

國立政治大學語言學研究所

碩士學位論文

泰雅語指示詞之銜接功能探討一

以新佳陽部落之賽考利克泰雅語為例

Cohesion in Squliq Atayal Demonstratives spoken in

Slamaw Village

指導教授：戴智偉 博士

研究生：黃璽 撰

中華民國 110 年 8 月

謝辭

關於這篇論文的產出，要感謝的人實在太多了，我也不想縮減，就一個一個感謝吧。首先要謝謝曾經給予我在泰雅族語資源方面幫助的各位。yutas Wilang，還沒來得及將您的話語跟知識好好保存前您便離開了。mama Tali，曾經上過您的幾堂賽考利克泰雅語文法課，也就這幾面之緣，得知您也是要做泰雅語指示詞研究時，還想跟您討教更多知識時，您也離開了。我的父親，在我就讀研究所的這段期間內給予我的支持，是誰都無法比擬的，但很遺憾的您也離開了。這篇論文從開始到最後的結束，或許已經不是我能不能寫完的問題了，而是無法愧對於這些人曾給過我的幫忙，而必須完成的一項任務。

再來我要感謝我的指導教授戴智偉老師，總是能一再地容忍我沒辦法追趕進度的行為，並大方給予我建議，雖然在研究所的後期我因為心理疾病影響身體狀況的問題讓論文延宕了許久，但老師還是能持續地關心並給予支持，這也是這篇論文能完成的一大主因。另一個主因就是要感謝 Yupas Watan 老師，我們從一面之緣，變成了忘年之交，每隔個半年就要到花蓮叨擾 Yupas 老師，老師也不嫌麻煩，為得就是將 yutas Wilang 的話語能夠被保存並且翻譯。而這篇論文的主要語料，便是因為 Yupas 老師才能順利轉譯，真的非常感謝。

除了以上這些影響我至深的人物外，我要感謝鄒慧老師將我帶入了語言學的領域，也要感謝許韋晟學長，沒有學長的指點，這篇論文會需要更多時間才能完成。還要謝謝一直都在身邊鼓勵我能完成這篇論文的朋友們，在我懷疑是否真的能完成時，你們都能相信我。

最後，我要感謝我的家人，我的老婆，還有我的一隻若即若離的貓，在我身心靈最脆弱的時候，你們將我扶起，讓我知道自己是誰，讓我還能繼續寫下去。

黃璽 Temu Suyan 2021/夏 於台中自宅筆

摘要

本篇論文主要研究賽考利克泰雅語言談語料中的指示詞在功能語法的言談分析下是如何使用銜接功能並且形成語篇。並聚焦在包括 *qani* 「這」、*qasa* 「那」以及 *yasa* 「那」三個在語料中出現頻率較高之指示詞進行分析討論。

功能語法裡指示詞使用指示指稱的方式來形成語篇內部的銜接，但指示詞使用的銜接方式並不只有一種，是可能同時使用多種方式來形成銜接。並且指示詞指稱至指稱目標後，還會進入語意層次，來銜接至指稱物或是核心主題。

經研究發現，言談中的 *qani* 在功能語法銜接功能中的指示指稱中共有前指、外指以及同時前指與外指三種形成銜接結的方式。*Qasa* 則只有呈現一種前指的銜接結的方式。*Yasa* 則是除了指示指稱的前指外，還使用了連接中的總結功能來形成銜接結。在每一個指示詞依照銜接結指稱到指稱目標後，會再進入指稱目標的語意層次，以與指稱物以及語料核心主題之語意範疇有關係的方式再進行銜接鍊的連結，並且形成邏輯通順且語意連貫的語篇。

關鍵詞：台灣南島語、賽考利克泰雅語、指示詞、功能語法、銜接，語意範疇

Abstract

This thesis studies how demonstratives in Squliq Atayal language help to create a texture in discourse, using the concept of cohesion in systemic-functional grammar. We focus on analysing and discussing *qani* “this”, *qasa* “that” and *yasa* “that”, since these three demonstratives show the highest frequency of use in our language data.

In functional grammar, demonstratives use deictic reference to form cohesion inside text structure. However, demonstratives use more than one deictic referential function to form cohesion inside a texture. They might also simultaneously use functions other than reference to form cohesive ties. By forming a cohesive tie to the referential target, this cohesive tie will go into semantic level and form a cohesive chain with other cohesive ties referring back to the referent and the core theme or topic of the texture.

In this thesis we found that in discourse data, *qani* “this” is used for anaphoric and exophoric reference and both two phoric functions form cohesive ties. *Qasa* “that” only has an anaphoric function. *Yasa* “that” has an anaphoric function in deictic reference but also has a summarizing function that creates cohesive ties through conjunction. Furthermore, the semantics of referential target will form a cohesive chain referring back to the referent and the core theme or topic of the text structure. Therefore, they form a texture that is logically coherent.

Key word: Taiwan Austronesian languages, Squliq Atayal language, demonstratives, functional grammar, cohesion, semantic categories

目次

第一章、緒論.....	1
第1節、參考文獻.....	1
第二章、研究問題及研究方法.....	14
第1節、研究問題.....	14
第2節、研究方法.....	14
第3節、語料說明.....	16
第4節、發音人介紹.....	18
第5節、泰雅語 (Atayal Language) 基本介紹.....	19
第三章、賽考利克泰雅語長篇語料指示詞頻率與功能.....	20
第1節、賽考利克泰雅語指示詞介紹.....	20
第2節、長篇語料中指示詞的頻率.....	23
第四章、泰雅族語指示詞在語料中的銜接.....	29
第1節、理論回顧.....	29
第2節、指示代名詞於語料中形成銜接鍊的方式分析.....	31
第2-1節、語料一：詢問祖靈之屋所在之處.....	32
第2-2節、詢問祖靈之屋所在之處語料指示詞分析.....	37
第2-3節、語料一語篇銜接鍊分析.....	38
第2-4節、繪製語料一之指示詞形成語篇之銜接鍊圖.....	41
第2-5節、語料二：Temu Toli 先母口傳之部落遷徙過程.....	43
第2-6節、Temu Toli 先母口傳之部落遷徙過程語料指示詞分析.....	49
第2-7節、語料二語篇銜接鍊分析.....	51
第2-8節、繪製語料二之指示詞形成語篇之銜接鍊圖.....	53
第五章、綜合討論.....	55
第1節、指示詞銜接功能表現的綜合討論.....	56

第 2 節、 功能語法銜接功能與言談分析的差異.....	58
第六章、 結論.....	61
第 1 節、 功能語法的銜接功能應用於賽考利克泰雅語指示詞.....	61
第 2 節、 本論文研究之貢獻.....	62
第 3 節、 未來可持續研究的方向.....	63
參考文獻.....	65
附錄一、 新佳陽部落傳統領域地圖.....	69



表次

表 1-1 Lyons、Levinson、Diessel 與 Himmelmann 指示功能分類異同表.....	3
表 2-1 田野調查時程及內容表	17
表 3-1 泰雅語標示人事物之指示代名詞（參考泰雅語語法概表 5.3 繪製）	20
表 3-2 長篇語料中 Wilang 耆老發言裡指示詞出現形式及其頻率表.....	24
表 3-3 長篇語料中 Yupas 耆老發言裡指示詞出現形式及其頻率表	28
表 4-1 語料分析使用符號表	31
表 4-2 語料一銜接鍊分析	39
表 4-3 語料二銜接鍊分析	51
表 5-1 指示詞在語料一及語料二中的銜接功能表現.....	55



圖次

圖 2-1 研究方法流程圖	15
圖 4-1 形成語篇之銜接鍊圖形（參考 De Busser 2017 圖表繪製）	30
圖 4-2 語料一指示詞語篇銜接鍊呈現圖	42
圖 4-3 語料二指示詞語篇銜接鍊呈現圖	54



第一章、緒論

第1節、參考文獻

在日常生活語言使用當中，指示此一語言現象，是出現頻率非常高且無法避免的。只要說話者想要與聽者在言談中對任何具體或是抽象的事物進行指示時，都會使用到語言中含有指示功能的指示語 (deixis)。舉例來說，在英文裡使用的「this」與「that」，中文使用的「這」與「那」，日文使用的「こ (ko)」、「そ (so)」、「あ (a)」與「ど (do)」等等都是該語言中用來表現指示現象相關詞彙的一個部分。

關於指示語分類的研究，在 1934 年，Bühler (1934) 提出了對於指示現象的系統性研究，並認為語言的使用是包含了說話者、聽者以及這兩方所談論的內容形成一個三方互動的模型。Bühler 在前述的基礎下，進而以 here、now、I 的主觀向架構來檢視空間、時間與人稱視角的指示，另外在言談分析的部分，還指出了指示與手勢 (gesture) 的相聯性。將指示現象分別以空間、時間、人稱及言談分析等領域來做分項研究，是對指示研究的基礎，我們可以在接下來的參考文獻中繼續看到這樣的研究方法。

自 1970 年代左右開始，指示現象的研究除了基礎的語法面向外，越來越多語言學家嘗試將語用學的角度帶進指示現象的研究，並且進行了較有系統的劃分及歸類。Fillmore (1971) 將指示語分為人稱指示語 (person deixis)、地方指示語 (place deixis) 以及時間指示語 (time deixis) 在這三項之外，還提出了言談指示語 (discourse deixis)、社交指示語 (social deixis)。並且在討論指示現象下的指示功能 (deictic) 與非指示功能 (non-deictic) 時，於指示功能中更提到手勢 (gestural)、象徵 (symbolic) 以及前指 (anaphoric)，在 Fillmore 的這篇

講稿裡便可以知悉指示現象下的指示功能與指示語是不同層級的，一個指示語可以擁有不同的指示功能以及非指示功能項下的用法，他便以英語的 *there* 做解釋，說明 *there* 一詞在不同的句子中分別能展現指示功能中的手勢、象徵及前指的功能。

Lyons (1977) 則提出具有指示功能的詞彙可依據其功能、詞性區分為人稱代名詞 (personal pronoun)、指示代名詞 (demonstrative pronoun)、指示副詞 (demonstrative adverb)、關係代名詞 (relative pronoun) 及定冠詞 (definite article)。除了以言談者為中心所建構出的上述詞性分類系統理論外，他在指示現象的研究上也提出了包括前述 Fillmore 亦有舉出的回指功能以及與言談指示語內涵相近的語篇指示語 (textual deixis)。

Levinson (1983) 於其語用學一書裡，除了人稱指示語 (person deixis)、時間指示語 (time deixis) 與地方指示語 (place deixis) 之外，也參考其他學者如 Lyons 以及 Fillmore 的研究，提出了言談指示語 (discourse/ text deixis) 以及社交指示語 (social deixis)。並且提到了在指示功能語非指示功能底下的手勢、象徵及回指的指示語用法。

Himmelmann (1996) 則是在歐亞語系外的語言研究上得到了跨語言共通的指示語四種用法分類，分出了情景用法 (situational use) 來表示指示語用在指涉言談內容以外的物理世界參照點、言談指示用法 (discourse deictic use) 來表示指示語以言談中的某些部分作為參照點、追蹤用法 (tracking use) 來表示指示語指涉已經談論過的事物讓聽者可以持續追蹤語篇中的人事物所形成的關係、識別用法 (recognition use) 來表示指示語以聽者跟說者共同享有的知識或事物作為參照點來指涉，該參照點並不一定會存在於言談的場景或上文中。

Diessel (1999) 則是在整理了 Levinson 在指示語的區分以及指示現象的研究觀點後再在指示詞的語用功能中參考並沿用了 Halliday and Hasan (1976: 57-

76)所提的外指功能 (exophoric) 以及內指功能 (endophoric), 其中外指功能便是在語篇 (文章) 外的指涉, 包含姿態、象徵等等的用法, 而內指功能則是僅在語篇 (文章) 內的指涉, 包含回指、言談指示 (discourse deictic) 以及識別 (recognitional) 用法。

以上五位語言學家對於指示詞的研究以及指示功能的分類, 雖有差異, 但在內容上是有所相通的, 如下表。

表 1-1 Lyons、Levinson、Diessel 與 Himmelmann 指示功能分類異同表

指涉對象	物理世界	語篇本身	言談語境	共享知識
Fillmore (1971)	deixis	anaphora	discourse deixis	
Lyons (1977)	deixis	anaphora	textual deixis	
Levinson (1983)	exophoric	anaphoric	discourse deixis	recognitional
Diessel (1999)				
Himmelmann (1996)	situational use	tracking use	discourse deixis	recognitional

在跨語言進行語言類型學研究, 且專注在指示現象研究上的學者以 Diessel (1999) 的研究引用最多, Diessel 以上表中的指示語用功能分類為研究基礎架構, 蒐集北美洲、南美洲、東南亞及大洋洲以及非洲中 85 種語言作為研究示範語料, 並選擇辜古依密舍語 (Guugu Yimidhirr)、安布拉斯 (Ambulas)、埃翁多語 (Ewondo) 以及韓語 (Korean) 四種橫跨各大陸的語言做深入研究, 以構詞、語意、語法、語用及語法化五種領域來討論前述語言中指示詞在不同領域上的異同, 在此書中 Diessel 也討論到他對於指示詞的歷史來源頗有興趣, 並從指示詞的語法化開始下手做研究, 而這樣的研究也成為在各個語言中研究指示詞的重要一環。

另外, 由於此書是研究指示詞的專書, 所以指示詞 (demonstratives) 一詞

也在書中有了下列的定義：

“First, demonstratives are deictic expressions serving specific syntactic functions.... Second, demonstratives generally serve specific pragmatic functions.... Finally, demonstratives are characterized by specific semantic features.”

Diessel 1999:2

由上可知 Diessel 在指示詞的定義上認定指示詞在指示現象中有特定語法功能，舉英語為例，其中除了有獨立專有名詞和修飾語用法的 *this* 和 *that* 外，地方副詞如 *here* 及 *there* 也算是指示詞；指示詞也有特定語用功能，在言談中，指示詞常常是要讓聽者的注意力放在某個事物或是某個地點，也就是說指示詞是要可以讓前後文保持連貫並且讓對話中聽者語說者特別共同擁有的知識被啟動，簡單來說，指示詞是要引導聽者往言談內容外的環境狀況去尋找指涉的對象；指示詞擁有特定的語意特徵，所有語言都至少有兩種在指示上有差別的指示詞，一個指涉與指示中心較遠的對象的指示詞，一個指涉與指示中心較近的對象的指示詞。

Dixon (2003) 也進行了指示詞的跨語言類型學研究。在此篇研究當中，Dixon 將指示詞定義為一個可以指向（或是指示）指稱的語法詞（*grammatical word*）或者有時候是一個依附詞或詞綴（Dixon 2003: 61）。這裡的定義相較於 Diessel 的定義又更寬了些。並且他將指示詞分成三個類別，名詞性、地方副詞性以及動詞性指示詞，以指示詞的語法形式、功能以及指稱三種角度切入研究跨語言中的指示詞在前述面向上的異同。其中指示詞功能章節便包含了指示功能、語法功能、回指與後指等討論，主要探討指示詞的語用功能，而指示詞的指稱章節中則包含了空間指稱、高度與態勢、可見度、其他感官等的討論，此

章節中重點在探討 Dixon 定義下的指示詞在跨語言的類比上指稱的變數為何，這裡的討論也是在後續其他語言的指示詞的研究上重要的一節。

從指示語開始到指示語的語用學領域研究探討，我們可以發現在指示功能用法對於指示語來說是非常重要的指標，接著在跨語言的指示詞類別學研究中，我們看到研究者不僅僅只是將指示語研究的範圍縮減至指示詞，更是在指示詞中更深入地研究了其功能以及語法形式，甚至分類進行跨語言的比對，這樣的領域研究歷程，吸引了往後其他學者繼續進行不同語言的指示詞研究。

Senft (1997) 便網羅了當時研究南島語與巴布亞諸語中有關於空間指稱詞相關研究的文章並集結成冊，收錄主要研究為各個研究對象語言中空間指稱的變異參數為何，或是空間指示上的功能有何異同的文章，並且在本書中有不少文章是加入了文化人類學的色彩，拉近了不少語言學門和受研究族群的距離，其中在本書收錄的文章中也有不少呈現出在施作有關研究指示詞研究時的實驗示範。而 Senft (2004) 則是針對南島語系中的基里維納語 (Kilivila) 的空間指示語進行研究，在單一南島語言上長時間地與研究對象族群生活並採集語料、設計實驗，其結果對語言人類學、語言文化、語用學有很大的貢獻。

在南島語的廣度研究中 Blust (2013) 則是將南島語族所分佈的範圍、國家及區域、南島語族群和社會現狀以及南島語言使用狀況進行了一次詳實的敘寫，而書中更多的篇幅在描寫南島語系各語言的語言學各學科研究類比之研究，並且從這些研究結果當中再進行上古南島語的重構，而此書在指示詞方面的討論占較少。

而台灣南島語的指示詞研究，可以看到較多以研究參考語法為主題的論文中會包含指示詞的敘寫。例如：張秀絹 (Chang 2006) 認為北排灣語的指示詞是由兩個指稱用法上的變化參數決定，一個是近與遠，另一個是可見度，並且在文章中也將這四個指示詞：sa、icu、zua 和 za 定調為形容名詞用的指示詞。

鄧芳青 (Teng 2007) 認為卑南語的指示詞則多達 20 個，並且是由三種指稱用法的變化參數來做決定，分別是格位、單複數以及近與遠，比較特別的是卑南語的指示詞在近與遠變化參數上分出了近、中間與遠，而在此篇文章內，並沒有討論為何卑南語指示詞在近與中的距離上的形式都有兩種，例如：主格、單數、近的指示詞為：*iDi* 與 *iDini*，主格、單數、中間的指示詞為：*iDu* 與 *iDunu*。

潘家榮 (Pan 2012) 認為拉阿魯哇語有兩個指示詞：*kani'i* 和 *kana'a*，而兩者在指稱用法的變化參數則是依據近與遠和可見度來選擇，其中 *kani'i* 在句法上可做指稱短暫時間的標記，並且也有空間指稱的用法，表達「這個地方」。另外 *kani'i* 和 *kana'a* 皆可以當作停頓填充詞 (filler)。在句法上，形容名詞的指示詞 *kani'i* 和 *kana'a* 可以出現在名詞之前也可以出現在名詞之後。

De Busser (2009) 在丹群布農語的參考語法裡書寫指示語的研究就比較多了，在其指示用詞與代名詞 (De Busser 2009: 415-480) 一章中便提到丹群布農語的指示語有定指標記 (definiteness markers)、地方詞、指示詞以及第三人稱代名詞等幾種形式，並且都有著在語指示中心近、中等、遠的差別，在用法上還有可見與不可見的區分，由此可見在本篇討論中所出現的指示語數量並不少，De Busser 利用豐富的語料庫內容來做量化分析，在丹群布農語的指示功能延伸研究上，結果上可以看出這些指示功能用法與形式是什麼樣的交互關係，舉例來說，定指標記、地方詞、指示詞以及第三人稱代名詞都有空間指示語的用法但在近與遠的變數上，中等距離的用法則較近與遠出現頻率來的少。到了時間指示語的用法時，只剩下定指標記與地方詞會有這種用法，其他還有幾項就不多贅述。在量化研究之後，De Busser 繼續提出對於指示用詞在距離遠近變數上的各語義範疇中延伸的意義分析，這邊以距離變數上的近點來作例子，在丹群布農語中，近的指示用詞，在空間指稱的語義範疇就是與指示中心

距離近的意思，在時間指稱的語義範疇中就是指現在的意思而在認同

(empathy) 的語義範疇中就是指愛的對象。而在這個章節的最後也提到指示用語有非指示用法並不少見，這些都是在其他台灣南島語的指示詞研究中少見的内容。

以上研究參考語法的博士論文在提到指示詞時著墨篇章因人而異，且研究的深度與廣度因為主題是以整個語言的語法作為研究對象而受到限制，但已經是對台灣南島語的指示詞研究有很大程度的貢獻。而若以指示詞來搜尋碩士論文的研究的話較多是以討論空間概念作為研究主題，像是吳曉菁 (Wu 2004) 研究鄒語和賽夏語的空間概念研究，就較多是在討論指示語，以及其指稱功能，但對於指示詞並未有深入探討。江豪文 (Jiang 2006) 在噶瑪蘭語空間認知之研究中則對於噶瑪蘭指示詞有較為深入的探討，除了空間的指示語外，江使用了 Diessel 的指示詞分類方式將噶瑪蘭語的指示詞進行分類，詳細地描寫噶瑪蘭語指示詞在形式上與指稱功能用法的連結。張智傑 (2018) 討論郡群布農語的空間與時間表達方式，郡群布農語相較於其他布農族語是已有較多研究成果的一支語言，這篇文章裡，張將重點放在郡群布農語中對於空間、時間指稱的概念，並且區分出各個形式的指示語分別戴有什麼樣的指稱功能。

若要搜尋以指示詞作為研究題目，並且也是以前述的發展歷史沿革來作為研究主走向，從句法結構研究指示詞的形式、功能，進而研究指示詞語法化的現象，再來以言談分析的角度來研究指示詞的參考文獻。最近期一篇博士論文應屬許韋晟於 2019 年以母語太魯閣語為研究對象的博士論文，他參考 Diessel 在跨語言類型語言學上所發展出來的指示詞研究架構，使用了包含多種來源的書面語語料及口語語料，詳細地研究太魯閣語各個指示詞：*nii*、*gaga/ ga*、*kiya*、*hini* 以及 *hiya*，先從基本的形式、詞類、句法結構開始討論，也討論到口語中是否會將音節簡化的問題，再來討論指示詞的言談語用功能，在這裡便提

出了太魯閣語指示詞的多種指稱功能，或是其他延伸的功能，最後也提出指示詞在語法化中的現況以及可能的演變軌跡。可以說是台灣南島語指示詞研究中較為全面性的一篇。

另一篇近期提到台灣南島語指示詞的研究文章則是葉美利（2015）以賽夏語指示詞：*ma'*與'*isa:a'*為研究對象，銜接較早的黃美金（2008）以及葉美利（2011）的研究，專門將 *ma'*與'*isa:a'*兩個指示詞挑出來以語料分析的方式再確認先前研究的成果並提出新結果，此篇文獻便認為前述兩個指示詞擁有除了連繫（*connection*）功能外，還有連接（*conjunction*）以及對比的功能。不過文章最後也提到關於賽夏族語的這兩個指示詞還是需要繼續深入的研究。

而在泰雅語的指示詞研究當中，以黃美金（2002）以人稱指示語、指示詞、處所指示語及時間指示語作為分類來研究汶水泰雅語之指示語。在討論人稱指示語的地方也提到在先前的研究裡（黃美金 2001）賽考利克泰雅語系的烏來泰雅語在言談中會使用第三人稱單數中性格的人稱指示詞作為加強語氣的標記使用。黃於此篇文章中認為汶水泰雅語的指示詞共有三個：*hani*、*yani* 與 *haca*。在指稱功能的區別分別是：*hani* 指稱靠近說話者的對象、*yani* 指稱靠近聽者的對象，*haca* 則指稱遠離說話者與聽者的對象。

吳新生（2013）則是直接專注於以言談分析的方式探究泰雅語指示詞中 *yasa* 與 *qasa* 二詞，後將重點放在 *yasa* 的指稱功能研究上，並且提出 *nanu yasa* 是一個辭彙化後的辭彙，而此篇文章參考的也是 Diessel 的指示詞研究架構。

兩人合著並編修的泰雅語語法概論（黃美金、吳新生，2018），以賽考利克泰雅語為範本，其中亦涵蓋了該語言的指示詞，除了討論其句法結構外，也淺談指示詞的指稱功能，但並未有深入解釋。

從指示語（*deixis*）的文獻開始，我們進入了指示語的語用學研究及指稱功

能的研究，接著我們專注於在指示詞（demonstrative）的文獻上，並且開始將研究的對象語言從印歐語系移到南島語系並聚焦在台灣南島語的空間、時間指示現象（deictic expression）研究文獻，最後參考了台灣南島語的指示詞博士論文及期刊論文。這些文獻對於本篇論文在指示詞的分類基礎上給予了很明確的指引。然而本篇論文需要使用到的理論基礎，除了上述所提到的指示詞以及指示詞的指示現象外，更注重在指稱功能上，這點在前述 Fillmore、Lyons、Levinson 與 Diessel 等學者的文獻中都可以看到，但是這些文獻中缺乏的則是另一個由 Halliday & Hasan（1976）提出的指示詞的指稱功能所帶來的銜接（cohesion）這一個概念。

相較於以形式切入探討指示詞在句法、構詞及語意的分類、探討指示詞語法化、辭彙化的過程以及以言談分析切入探討指示詞在不同層次的表現，本篇論文意欲探討的是賽考利克泰雅語的指示詞在言談中的銜接現象，而關於銜接此一概念，我們所參考的文獻有 Halliday（1994）提出的功能語法概論（*An Introduction to Functional Grammar*）、Halliday & Hasan 的英語的銜接（*Cohesion in English*）一書以及 Martin（2001）對於銜接功能再補敘的文獻。

首先，與前述研究文獻相同，Halliday & Hasan 於 1976 年的研究亦有對指示詞的指示功能下定義，對人稱性指稱的功能便是以指涉說話者、聽話者或是其他人等等，如英文的 I、you 以及 he 等等。指示性指稱則是以處所位置遠近作為指稱的方式，如英文的 here 是地點、now 則是較近的時間點。比較性指稱則是一種間接的指稱，需要有一個事物作為參考或基準點，用來作為比較兩者間的一致性或是相似性，如英文中的 same 用來指涉與參考點相似度高的事物。Halliday & Hasan 對指示詞的功能提出了分類。在他們的研究裡，指稱分為兩大類，以確認指涉對象的途徑不同而分成情境指稱（situational reference）以及語篇指稱（textual reference）。前者是指指示詞所指涉的對象是在語篇之外的，是

在環境裏頭的，必須在語篇外才能找到被指涉的對象。後者則的指涉對象則是在語篇裡面，可在上下文中找到指涉對象。接著，Halliday & Hasan 則繼續將語篇指稱再分出回指（anaphoric）與後指（cataphoric）。而除了前面的分類外，他們也根據指稱的功能做出了分類，分別是人稱性指稱（personal reference）、指示性指稱（demonstrative reference）以及比較性指稱（comparative reference）而這些指稱功能便是在 Halliday & Hasan 中對於指示詞的研究上與前述語言學家的理論有相關的部分。

人稱性指稱、指示性指稱以及比較性指稱與其他的指稱有什麼不同？我們以 Halliday & Hasan（1976:31）給出的例子來看。

(1-1) Three blind mice, three blind mice.

See how they run! See how they run!

(1-2) Doctor Foster went to Gloucester in a shower of rain.

He stepped in a puddle right up to his middle and never went there again.

(1-3) There were two wrens upon a tree.

Another came, and there were three.

在例（1-1）裏頭，they 是人稱性指稱，指涉上文的 mice。例（1-2）中 there 是指示性指稱，它代表了上一句的 Gloucester，而非何一個離說話者較遠的地點。例（1-3）中 another 是比較性指稱，指涉了上一句的 wrens。在三個例子中我們都可以知道下句與上句是可以連接得起來的。而這就是 Halliday & Hasan 想表達的，在指稱能達成連貫性的指涉時（不管是以確認指涉對象為途徑的指稱或是以指稱功能分類指稱），就能形成銜接（cohesion）。

“The concept of cohesion is a semantic one; it refers to relations of meaning that exist within the text, and that define it as a text.”

Halliday & Hasan (1976:4)

上面便是 Halliday & Hasan 對於銜接的最簡單的定義。銜接的概念是一種語意的概念，它指的是語篇（texture）之所以成為語篇的那些內部意義關係。

他們所注重的是在語言的使用當中，各個語言單位（大致段落、子句、小至單詞）是如何被「連接」在一起而形成語篇的，為什麼我們所說、所寫的篇章可以理所當然的被聽者、讀者分類在同一個脈絡裡面，而要換到另一個脈絡時又那麼地輕易就可以區辨出來。這樣的「銜接」是在形式之外，必須進入語意層次去尋找地。上述的指稱僅僅只是 Halliday & Hasan 在討論銜接時必要的一種方式其他還有四項分別是替代（substitution）、省略（ellipsis）、連接（conjunction）以及詞項銜接（lexical cohesion）。但在到了 Halliday（1994）時，銜接的方式簡化至四項，指稱、替代／省略、連接與詞項銜接。在這裡 Halliday 將省略與替代放在一起討論，我們以較新的版本來做為參考。

(1-4) My laptop is broken.

You should get a new one.

(1-5) After I finish writing, I am going to sleep.

(1-6) Bears bring their cubs around by holding them in mouth.

在例（1-4）中，後一句的 one 便是替代了 laptop 與前句形成了銜接。例（1-5）中 after 已時間的順序意義連接了上下兩個子句，形成一個完整的意義。例（1-6）中的 bear 與 cub 的詞義關係是上下位詞的關係，而後面的 mouth 跟 bears 的詞義關係則是部分與全體的關係。

在這四項銜接方式底下，我們可以在分析語料時顯示指示詞在跨句、跨段

落甚至是跨越時間與空間的綜合性「銜接」功能。關於銜接功能的研究文獻並不多，Martin (2001) 討論了關於銜接與語篇的相關性，在銜接的基本概念上與 Halliday 一致，並且在參考了其他研究後認為可以加入言談語義的概念，將因為銜接功能而成為言談語篇的分析中加進了更有系統性的語義分析，Martin 加入的是鑑別 (identification)、談判 (negotiation)、連接 (conjunction) 以及構思 (ideation)。分別對應了語篇意義、人際關係意義、邏輯意義以及實驗性意義。在增加了這些概念後，Martin 繼續的提出了社交脈絡模型來探討語域以及文類。可以說是在 Halliday 原有的基礎上再將「銜接」此一概念更新了一次。

而 Halliday & Matthiessen (2004) 的第三版功能語法概論中，在基礎的理論架構上又在增添了對於言談語篇模型分析的參數：語義角色 (theme)、語氣 (mood) 以及及物性 (transitivity)，在這三項底下又再有其個別增加的變異項目，也因此，對於言談分析的操作來說來說，其複雜程度是遠遠超過於 Halliday 於 1994 提出的版本。儘管在操作上是增加了難度，但是第三版的功能語法概論中並未修改對於銜接功能的分析方式以及研究方法，其內容在兩個版本中是共通且一致的。

在台灣南島語的指示詞銜接功能研究上以 De Busser (2017, 2018) 參考功能語法所做的布農語指示詞研究較為深入，延續了 2009 年在丹群布農語對於指示用語較為深入的研究與探討後，De Busser (2017) 先是回顧以及編修丹群布農語中的指示語研究，接著以指示語的指稱功能所對應的銜接功能來對言談語料作分析，完成了一次台灣南島語在功能語法上的語篇銜接功能研究，在這過程中也示範了如何以 Halliday 的理論基礎進行布農語的指示詞分析，而接下來 De Busser (2018) 便以 Halliday 的理論基礎來探討在布農語中是否指示詞的銜接功能是否因為文類 (genre) 的不同而有差異，研究成果方面，在比較了不同布農語方言以及不同文類 (聖經書面語料以及口語語料) 後，可以發現在經過

足夠的分析後，兩者的銜接在結構相差無幾。不過 De Busser 也指出在指稱的用法上面，兩種文類還是有些差異，口述語料偏向空間及時間的指稱，而聖經則是對於事件的指稱。最後在結語處也希望未來可以使用更多種的文類以及方言來做銜接功能上的比較。

在文獻回顧的最後，因考量篇幅及時間的關係，本篇論文將以 Halliday (1994) 所提的銜接理論架構來作為賽考利克泰雅語指示詞分析的參考，而非 Martin (2001) 提出的增修版本或是 Halliday & Matthiessen (2004) 提出的言談分析架構版本。本篇論文會優先以賽考利克泰雅語中的指示詞銜接功能為主要研究對象。目的在豐富賽考利克泰雅語指示詞的研究成果，也希望藉由研究能保存更多的語料作為後續研究的基礎。



第二章、研究問題及研究方法

第1節、研究問題

回應參考文獻最後所提到的研究方向，本篇論文旨在提出「賽考利克泰雅語口語語料中指示詞如何以功能語法中的銜接功能形成語篇？」這個研究問題並且在後續章節中以口語語料中指示詞的分析與討論來回應這個問題。

第2節、研究方法

本篇論文之研究將專注於口語語料分析，在前人已有的泰雅語指示詞研究基礎上，以 Halliday (1994) 所提出的銜接功能為主要研究架構來分析泰雅語指示詞（指示性指稱詞）在口語中的銜接表現。

第三章先再簡單回顧賽考利克泰雅語指示詞相關文獻，接著呈現長篇語料裡出現的賽考利克泰雅語指示詞頻率與分佈，在此章節中也會解釋各個在長篇語料裡出現之指示詞的言談分析為何。

第四章進入口語語料中指示詞在功能語法的銜接功能分析，在此章節中，將針對兩篇從長篇語料中擷取出來的短篇語料進行分析，先呈現對話的句法分析，再來進入功能語法的銜接功能的分析。

第五章則是綜合討論在第四章的兩篇語料裡所出現的指示詞於功能語法的銜接功能中是如何形成銜接鍊，並且延伸討論在 Diessel 的言談分析以及功能語法的分析兩方面的差異為何。流程請見下圖：



圖 2-1 研究方法流程圖

第3節、語料說明

本文使用之語料為大甲溪流域 *Slamaw* 「莎拉茅」群賽考利克泰雅語訪談類型之口語語料，錄音內容之語言使用包含賽考利克泰雅語、部分澤教利泰雅語、偶有日語以及中文。本篇語料錄音人為 Yupas Watan 耆老（亦為訪問者）向發音人詢問有關大甲溪流域中 *Slamaw* 群泰雅族人之歷史、文化、祭儀、傳統習俗等等之田野訪談計畫其中一天的錄音。該計畫從 2014 至 2016 年共有 6 次錄音，本篇所使用之語料是其中一次於 2016 年 9 月 10 日錄音之訪談，錄音地點於台中市東勢區內 Wilang 耆老住所，內容包含新佳陽部落（*Slamaw* 群後裔居住地）歷史發展、歷史事件、戰役發生地點以及部落文化等等內容，其中還包含使用到地圖並以手指示地點協助談話之內容。該日錄音時長共約 8 小時，因篇幅關係僅先轉錄其中 1 小時的逐字稿供本研究使用。

另本文第四章所使用之語料並非前面所提之 1 小時長篇語料全篇，而是從該語料擷取出來之兩篇個別的對話語料。其擷取設定標準並未有特定選擇較多指示詞出現的段落或是較多口語省略語句的部分，僅是選擇長篇語料中聊天內容較完整且長度篇幅較能符合本論文研究使用的段落。

本文使用之錄音檔案為筆者向語料錄音人 Yupas Watan 耆老商請協助提供做為研究用並取得當事人同意後方進行逐字稿轉譯。其後於 2018 年 5 月、2019 年 8 月、2020 年 2 月以及 2021 年 5 月份皆至 Yupas 耆老於花蓮市之居所進行田野調查。田野調查內容如下表簡述：

表 2-1 田野調查時程及內容表

時間	期程	地點	田野調查內容
2018 年 5 月	7 天	花蓮市	<ul style="list-style-type: none"> ● 向 Yupas 長老商請協助提供語料，並選取作為論文研究對象之檔案。 ● 簡單進行逐字逐句聽打及翻譯。
2019 年 8 月	7 天	花蓮市	<ul style="list-style-type: none"> ● 完成 1 小時長篇語料之逐句聽打以及詳細內容翻譯。 ● 挑出語料中出現之指示詞。
2020 年 2 月	7 天	花蓮市	<ul style="list-style-type: none"> ● 1 小時長篇語料逐字稿及翻譯內容錯誤修訂 ● 對所有指示詞 (qani 「這」/qasa 「那」、yani 「這」/yasa 「那」以及 nani 「這」/nasa 「那」) 之指涉對象/指稱目標進行確認。
2021 年 5 月	7 天	花蓮市	<ul style="list-style-type: none"> ● 再次對 1 小時長篇語料中出現的指示詞之指涉對象/指稱目標進行最後確認。 ● 再對語料進行最後勘誤。

第4節、發音人介紹

本篇論文使用之語料主要發音人為 Wilang Nabu (劉金盛) 耆老，另一位訪談人則是 Yupas Watan (尤巴斯·瓦旦) 耆老。

Wilang Nabu (劉金盛) 生於 1934 年，於 2016 年 11 月 2 日去世。為大甲溪流域 Slamaw 群泰雅人後裔，新佳陽部落人，錄音時年紀為 82 歲，能流利使用語言為賽考利克泰雅語、賽德克語、日文，對於自身族群之傳統習俗、傳統信仰及歷史記事記憶清楚明晰並曾手繪 Slamaw 群之傳統領域地圖 (見附錄一)。在語料對話中皆一致性地使用賽考利克泰雅語，除偶爾會因情境使用日文與中文。

Yupas Watan (尤巴斯·瓦旦) 生於 1947 年，現居花蓮市區，苗栗泰安鄉大安部落長老，現年 74 歲，為澤敖利泰雅語使用者。曾就讀台大人類學系，於年輕時便開始對當時的耆老進行泰雅族文化、祭儀與歷史進行田野調查，而後於 2010 年至 2020 年間將重心放在大甲溪流域之泰雅族歷史之探詢紀錄，因其家族的聯姻關係，能流利使用賽考利克及澤敖利泰雅語，並且有能力吟唱口傳歷史。在語料對話中使用之語言較不一致，但主要使用為澤敖利泰雅語，偶爾夾雜賽考利克泰雅語以及中文詞彙。

本篇論文的語料分析與討論中，為達語料純淨之目的，並不會納入語料 Yupas 耆老之發言。雖說賽考利克泰雅語與澤敖利泰雅語同為泰雅語之方言，但尚未有研究能明確證明該二方言之指示詞的指示功能是否有差異，故在本篇為求分析與討論之正確性，會在相關章節中跳過 Yupas 耆老發言的進一步探討。而第三章中會先列出兩人談話中各自語句中所出現之指示詞及其形式，謹供讀者參考，或未來可繼續擴增之研究方向。

第5節、泰雅語 (Atayal Language) 基本介紹

泰雅語是台灣南島語中的一支 (Blust 1982)，為聯合國教科文組織認定之脆弱等級瀕危語言。泰雅族人口數約九萬人，分布範圍廣，北至新北市烏來區南至南投仁愛鄉，世居於台灣高海拔地區。以目前台灣官方語言認定上，泰雅語共有兩種語群分別是賽考利克泰雅語 (Squliq Atayal) 以及澤敖利泰雅語 (C'uli Atayal)。而在這兩大語群中又再分六種方言賽考利克泰雅語 (Squliq Atayal)、四季泰雅語 (Skikun Atayal)、澤敖利泰雅語 (C'uli Atayal)、汶水泰雅語 (Mayrinax Atayal)、萬大泰雅語 (Pngawan Atayal) 以及宜蘭澤敖利泰雅語 (Ts'ole' Atayal)。各方言本就在詞彙、發音、語調會有所不同，但在同一方言中也可能因為地域上的不同而再造成方言內部的差異。

本篇語料中主要發音人所使用之語料便是泰雅族 Slamaw 群新佳陽部落 (位於台中市和平區) 使用之賽考利克泰雅語 (Squliq Atayal)。

第三章、賽考利克泰雅語長篇語料指示詞頻率與功能

第1節、賽考利克泰雅語指示詞介紹

參考泰雅語語法概論（黃美金、吳新生，2016:71-76）中討論賽考利克泰雅語指示代名詞一節中，已將指示代名詞區分出標示人事物的指示代名詞以及標示地點的指示代名詞兩大類。

表 3-1 泰雅語標示人事物之指示代名詞（參考泰雅語語法概表 5.3 繪製）

距離	指示代名詞	語意	語用功能	指涉對象
近	qani/ qa	這	anaphoric recognitional	可指涉第一次提及或是前面已提過之人事物。
遠	qasa/ sa	那		
近	yani	這	discourse deictic	需要有能夠迴指的情境，指涉非名詞組而是語篇。
遠	yasa	那		
近	nani	這	尚待研究	尚待研究
遠	nasa	那		

上表可看出在泰雅語的標示人事物之指示代名詞能分出 *qani* 「這」/ *qasa* 「那」、*yani* 「這」/ *yasa* 「那」及 *nani* 「這」/ *nasa* 「那」共三套系統。黃美金與吳新生（2016:71-76）認為 *qani* 「這」/ *qasa* 「那」在語法結構上來看可以擔任句子的主語（此時主格標記不出現）。請分別見以下例句：

(3-1)a. qsuyan ni Temu qu qani hiya'

qsuyan ni Temu (qu) qani hiya'
哥哥 屬格 人名 主格 指示.近 助詞
這是 Temu 的哥哥。

b. mit maku' qu qani hiya'. mit su' qu qasa hiya'.

mit=maku' (qu) qani hiya'. mit=su' (qu) qasa hiya'.
山羊=我.屬格 主格 這 助詞 山羊=你.屬格 主格 指示.遠 助詞
這是我的山羊，那是你的山羊。

qani 「這」 / *qasa* 「那」也可以作為主題結構中的主題：

(3-2)a. qani ga, qsuyan ni Temu.

qani ga, qsuyan ni Temu'.
指示.近 主題標記 哥哥 屬格 人名
這位阿，是 Temu 的哥哥。

b. qani ga, mit maku'. qasa ga, mit su'.

qani ga, mit=maku'.
指示.近 主題標記 山羊=我.屬格
qasa ga, mit=su'.
指示.遠 主題標記 山羊=你.屬格
這是我的山羊，那是你的山羊。

qani 「這」 / *qasa* 「那」也能跟在名詞（組）後，類似於修飾該名詞（組）。

(3-3)a. nniqun maku' na' qu para' qasa.¹

n-niq-un=maku'	na'	qu	[para']名詞	qasa
重疊-吃-受事焦點=我.屬格	還	主格	山羌	指示.遠

我還要吃那些山羌肉。

b. nyux mhuziq kwara' qu qaci' na putung qani.

nyux	m-huziq	kwara' qu	[qaci' na putung]名詞組
正在	主事焦點- 濕	全部 主格	火柴棒 屬格 火柴

qani.

指示.近

這些火柴棒都濕了。

而與第一套 *qani* 「這」/ *qasa* 「那」指示詞系統相比，第二套 *yani* 「這」/ *yasa* 「那」除了在語法結構上並無修飾名詞組的功能外，在語用功能上來看，*qani* 「這」/ *qasa* 「那」可以指涉第一次出現或是前面提過的人事物，而 *yani* 「這」/ *yasa* 「那」則需要一個可供前指的情境，並且書中指出這套系統的指示功能較屬於串聯上下文之篇章功能非單純語法指示意義。請參考書中例句。²

第三套 *nani* 「這」/ *nasa* 「那」的區分在書中雖然有提及但在分析上因無法有更多語料來支持分析，僅簡單說明該套系統在語用上的指示功能為指涉較為抽象的東西，並且在該小節中總結此三套系統的分類及區辨尚待更進一步的研究。

但若參考吳新生（2013）以較多篇幅討論關於 *qasa* 「那」以及 *yasa* 「那」

¹ 此範例為泰雅語參考語法中 73 頁，例（5-21）。

² 此處範例較為複雜且須參見書中附錄，請見泰雅語參考語法 73 頁，例（5-22）。

差別之文章時，吳在該篇指出，若以 Diessel 的指示詞語用分析架構中的內指 (endophoric) 來看 *qasa* 「那」與 *yasa* 「那」二詞，*qasa* 「那」具備前指 (anaphoric) 以及認知 (recognitional) 功能且僅能指涉前段句子與篇所提過的名詞 (組) (吳，2013：4-6)，而 *yasa* 「那」具備的則是話語指示 (discourse deictic) 功能，且 *yasa* 「那」所指涉的並非前段語篇中提過的名詞 (組)，而是指涉話語環境中的所有元素，包括句子或話語的命題、篇章的主題概念甚至是整個故事的旨趣 (吳，2013：6)。在此篇文章中，接著吳以此為基礎繼續探討 *nanu yasa* 「所以」一詞。但本文並不會討論 *nanu yasa* 詞彙化原因，只會先沿用這項研究的發現，跳過這個詞彙，單純以 *yasa* 「那」這個形式出現的詞彙來做統整分析。

而書中另一類標示地點的指示代名詞 *sqani* 「這地方」/ *sqasa* 「那地方」以及 *thani* 「這地方」/ *thasa* 「那地方」兩套系統因為在長篇語料中並未出現，在本篇論文中便不會深入探究，故不在此進一步討論。本篇論文主要針對上述所提之「泰雅語標示人事物之指示代名詞」三套指示詞系統進行討論，後續將簡稱指示詞。

第2節、長篇語料中指示詞的頻率

在本節中，將把長篇語料區分為 Wilang 耆老之發言以及 Yupas 耆老之發言，並且在兩人的發言中統計彙整出現過之指示詞的頻率。如同第二章第 4 節提到，Wilang 耆老使用的為賽考利克泰雅語偶有語言轉換使用中文或日文，而 Yupas 耆老使用的為澤敖利泰雅語並為了與耆老對話不時會在澤敖利泰雅語以及賽考利克泰雅語兩個語言中轉換，為使本篇論文研究對象語言語料乾淨，故僅使用 Wilang 耆老之發言作為分析與討論對象。而 Yupas 耆老之發言整理則僅於本章節中作為對照組，呈現指示詞出現頻率與形式供讀者參照。

在長篇語料當中 Wilang 耆老的發言中出現的指示代名詞以及其頻率如下表所示。

表 3-2 長篇語料中 Wilang 耆老發言裡指示詞出現形式及其頻率表

距離	指示代名詞	語意	頻率(次)	備註
近	qani	這	55	--
	qa		41	此語料中 qani 短型
遠	qasa	那	31	--
	qas		25	此語料中 qasa 短型
近	yani	這	0	--
遠	yasa	那	46	不包含「nanu yasa」形式出現之 yasa
近	nani	這	0	--
遠	nasa	那	1	--

與表 2-1 不同的是在此篇語料中 *qasa* 「那」的短型並不是 *sa* 而是 *qas* 並且 *yasa* 「那」也出現了短型 *ya*。請見下列例句呈現各指示詞之短型。

(3-4)a. Ana boksi ta qa wi lga...

Ana boksi=ta	qani
任何牧師=第一人稱.複數.包含.屬格	指示.近
uzi lga,...	
都 助詞	
我們的這些牧師啊，...	

b. Mnibu qa ru kwara laha qas ga, Kbuta mnuwah matu.

Mnibu	qani	ru	kwara
地名	指示.近	和	全部
laha		qasa	ga,
第三人稱.複數.中性格		指示.遠	主題標記
K-but	m-n-uwah		matu.
死亡-人名	主事-過去式-來/去		到

這大同鄉和那些全部的人啊，是 Buta 祖先帶到那邊去的。

c. ya qani qa, 'byan myan uraw Talah-Nomin iyat pi.

yasa		qani	ga,
指示.遠.語篇		指示.近	主題標記
'bi-an=myan			
睡-處所=第一人稱.複數.排除.屬格			
[uraw Talah Nomin]名詞組	iyat	pi.	
地名	否定	助詞	

(手指地圖) 這個地方，那邊 (意思為此句前段語篇所提：大雪山的一個平原處) 不就是我們紮營的地方「uraw Talah Nomin」嗎？

相較於 *qani* 「這」/ *qasa* 「那」這一組的高辭彙出現頻率，*yani* 「這」/ *yasa* 「那」這一組在表示近的 *yani* 「這」一詞並未出現，*yasa* 「那」的出現頻率低於前組，但高於 *yani* 非常多。*nani* 「這」/ *nasa* 「那」這一組出現頻率則是與泰雅語語法概論 (黃美金、吳新生，2018) 裡所遭遇的情況一致，並未有顯著的出現頻率，*nani* 「這」一詞並未出現，*nasa* 「那」此一辭彙則是於整個語料中只出現過一次。因為 *nasa* 「那」的出現頻率較為稀少故在底下直接呈現語料中的對話。

nasa 「那」出現的語境是在談論製作醃肉時，對於鹹度的喜好。前面已談到醃的時候鹹度有時候會過鹹，底下為回答，請見下列句子。

(3-5)qmtux lga, yaqih niqun wi la. kruma ga, smoya maniq yan nasa

qmtux	lga,	yaqih	niq-un	uzi	la.
鹹	助詞	壞	吃-受事焦點	也	助詞
kruma	ga,	s-m-oya'	m-qaniq	yan	
有時候	主題標記	喜-主事焦點-歡	主事焦點-吃	像	
nasa					

指示.遠 (很鹹的口味)

鹹了也不好吃了，有時候啦，才會喜歡吃很鹹的醃肉。

在這個語句裡也只能看出 *nasa* 「那」確實有指示的語法功能，但在語用功能上或是更精確的指示功能分析，需要更大量的語料，甚至是不一樣類型的語料才可能支持這組指示詞的研究。

另外，藉由指示詞出現之頻率，我們便得以透過配對分組對比得到出現頻率的比率。

在 *qani* 「這」/ *qasa* 「那」這一組中，因為兩個指示詞皆有出現，所以可以以單組作出比率：*qani* 「這」（含短型）出現頻率約 63% 而 *qasa* 「那」（含短型）約 37%，可以得到在近的指示上高出遠的指示許多。其他組的指示詞因為只有單一形式出現所以便不進行組內頻率比率的計算。在這樣的比率結果下，我們可以推測是否在本篇語料中，因為有輔助道具（地圖）的關係，而在此組能夠以指示方式介紹新事物進入語篇以及表達指涉對象（此組指示詞是以具體事物為指涉對象）距離遠近的指示詞中，*qani* 「這」這個近的指示詞使用的頻率較 *qasa* 「那」遠的指示詞高。或者在語篇類型的交互引導下，也可能對這樣的結果造成影響。

另外可以比率來看的便是在長篇語料中，三組指示詞的「遠」的指示皆有出現，所以我們也可以在這裡做出比率：*qasa* 「那」（含短型）出現頻率約 54%、*yasa* 「那」出現頻率約 45%、*nasa* 「那」出現頻率約 1%。在此組指示詞

比較來看，每個形式都代表了「遠」的意思，相互不同的就是彼此所使用的指示方式之不同。*qasa*「那」是以介紹新事物進入語篇、並且指涉對象為具體之事物的指示詞，*yasa*「那」是以指涉完整語篇、概念、主題等較為抽象之事物作為指涉對象，並且較多連接上下之指示功能，*nasa*「那」則尚未能確認其指示功能，僅知其指涉對象亦是較為抽象之想法。而前面所計算出來之比率來看，*qasa*「那」的使用較*yasa*「那」高出一些，*nasa*「那」則是非常稀少，在這樣的結果中我們可以推測在泰雅語指示詞中有「遠」的意涵之指示詞在使用上，以指示功能來看的話，其頻率會是如前所呈現。

本節所提供之頻率表，目的為揀選出使用頻率得以供分析討論用之指示詞，並無其他延伸討論。而在比率的計算上，因為並非本篇論文討論之重點，且並無嚴謹之語篇類型規範、言談環境的控制以及語料紀錄的多元性（本語料並無影像），僅提供初步推論，供讀者參考。

另外在本節最後，也附上長篇語料中 *Yupas* 耆老的發言裡指示詞出現的形式及其頻率的彙整表格。可以發現以澤敖利泰雅語為母語的 *Yupas* 耆老在談話中的指示詞其實不僅僅只有澤敖利泰雅語的形式，偶而也會以賽考利克語的形式出現。而在本篇論文的指示詞分析語討論中，為達語料乾淨的目的，所以 *Yupas* 耆老所使用之指示詞並不會納入後續討論與分析，僅在此提供讀者參閱。

表 3-3 長篇語料中 Yupas 耆老發言裡指示詞出現形式及其頻率表

距離	指示代名詞	語意	頻率(次)	備註
近	hani	這	53	對應賽考利克泰雅語之 qani
遠	qasa	那	11	此為賽考利克泰雅語用法
	hasa		16	對應賽考利克泰雅語之 qasa
	asa		6	hasa 短型之一
遠	yasa	那	6	兩個方言用詞一致



第四章、泰雅族語指示詞在語料中的銜接

第1節、理論回顧

再次簡單地回顧 Halliday (1994:309-339) 提出「銜接」概念的四個主要構成方式：

1. **指稱 (reference)**：在言談中的某個地方將人事物或者周遭環境導入，作為後續的指稱。其包含人稱的指示代名詞、時空間等指示代名詞以及能夠形成對比照應關係的辭彙。
2. **省略 (ellipsis)**：任何以將語法單位省略來建立銜接關係的方式皆在此項內，其中包括「替代」，也就是將一個替代字符 (placeholder) 填入被省略的空缺之中來建立銜接關係。
3. **連接 (conjunction)**：子句或複合句，甚至是一個段落，會通過特定語意組合的關係 (通常是依據其邏輯性或時空間的連結) 來與後文形成銜接關係。
4. **詞項銜接 (lexical cohesion)**：以詞項的重疊或是以一個詞為基準並以其他在語意上相關 (包含隱喻關係或是同義詞等等的關係)，來達到互相銜接的關係。

當上述所提的銜接方式皆能完整運作時 (見第一章例 (1-1) ~ (1-6))，銜接關係的應用便可以連接任意大小的語法單位，不管是比子句小還是大，都有可能形成銜接關係進而形成語篇 (texture)。而就如同 Halliday 所強調的，銜接關係是在語意層次的，而以上述方式呈現銜接關係則是一個過程，是動態地來看待語篇 (texture)，以及其意義發生的過程。讓我們可以得知意義的流變是有跡可循而非無法捉摸的。

而在 De Busser (2017:108-110) 裡更進一步地提到，形成語篇的銜接鍊並非每次都只由一個指稱 (reference) 以及一個指稱物 (referent) 所組成，較多時後是以一個指稱以及多個指稱目標 (referential Target) 先形成多條有關係的銜接結 (cohesive tie)，最後形成關係鍊連結到指稱物。關係如下圖：

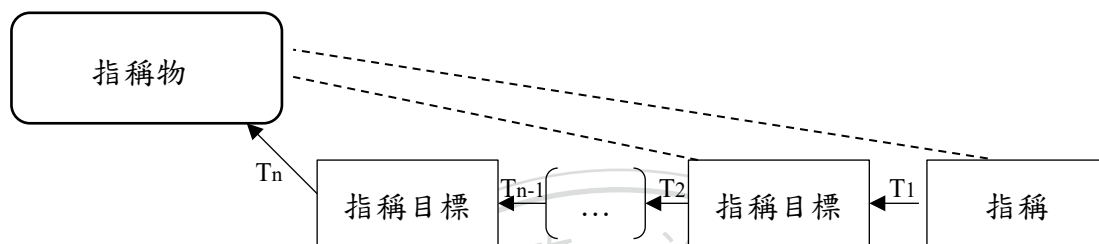


圖 4-1 形成語篇之銜接鍊圖形 (參考 De Busser 2017 圖表繪製)

由上圖可以看到從指稱開始可能會經過 n 個銜接結 (T_n) 後才會直接銜接至指稱物。但是虛線代表的是從第一個指稱與指稱目標開始，在語意上就跟指稱物有相當程度的關係了。




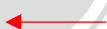




承接上面所回顧，本章節主要以分析兩篇語料中指示詞是如何形成銜接關係為主，我們將會以上述四項：指稱、省略／替代、連接及詞項銜接的角度來分析前一章節所提到在長篇語料中出現之 *qani* 「這」、*qasa* 「那」以及 *yasa* 「那」是用何種方式來形成語篇銜接關係。

本章節中所使用之語料在第二章研究方法中已詳述如何挑選並解釋發音人與錄音人之不同，以下將以灰色網底表示習慣使用澤敖利泰雅族語的錄音人 Yupas 耆老之發言並且不將其使用之指示詞納入分析之中，未有顏色網底表示使用賽考利克泰雅族語的發音人 Wilang 耆老之發言則會進行分析。

第2節、指示代名詞於語料中形成銜接鍊的方式分析

本節將分 8 個小節呈現語料分析的結果，第 2-1 節與 2-4 節為兩篇語料的原文、句法分析以及中文翻譯整體呈現。在此會為每個句子編號並為每個指示詞編碼。在該二小節中能夠看到指示詞的指稱功能以及該指稱的指稱目標為何，而這也同時是語用學裡指示詞的言談分析中指示詞與其指涉對象的呈現，在語料中出現的指示詞會分別以不同顏色網底標示：*qani/qa*「這」以黃色網底標示、*qasa/qas*「那」以綠色網底標示、*yasa*「那」以藍色網底標示，以利讀者清楚辨識分佈位置。另外，此二小節出現的符號意函請見下表：

表 4-1 語料分析使用符號表

銜接方式	指稱	外指		箭頭線向上
	指稱	前指		箭頭線左彎
	連接	總結		以黑線框標示
銜接結				以紅色箭頭連接指示詞與其指稱對象。
指稱對象			  	以與指示詞所使用之網底顏色相同的框線標示指稱對象。若語句或詞項被打斷則以相同顏色之實線連結。
插入符號				表示插話，置於插入語句的前後。

依據上表，在 2-1 與 2-5 節中會先以銜接方式之符號與指示詞作連接，連接至方框，方框中解釋該指示詞之銜接方式（指涉方式），再以紅色箭頭指向該指示詞之指稱目標（指涉對象）形成銜接結。指稱對象會以與標示指示詞之網底顏色相近之方框標示。在本節中的視覺化效果並未直接畫出指示詞與指稱物或是語篇主題連接的線條，這是與 De Busser (2017) 當中所繪製的銜接結與銜接鍊之圖表不同的地方。另外，在此二節呈現語料之逐字稿外也會直接在段落底下放上語句之句法分析，以利讀者瞭解字詞之意涵。在本篇中，會將進入語意層次的分析與討論放入其他章節中討論。

第 2-2 節及 2-6 節延續前面幾小節的分析結果，綜合分析整篇語料中指示詞的所形成的銜接結。第 2-3 節及 2-7 節則是以表格呈現指稱、指稱目標、指稱物以及語篇核心的關係。分析語意範疇內的銜接鍊形成方式。第 2-4 及 2-8 則是嘗試依照各語料中指示詞的分析來繪製兩篇語料中的指示詞形成語篇之銜接鍊圖，其圖表形式參考 De Busser (2017)。

第2-1節、語料一：詢問祖靈之屋所在之處

本小節之語料前後文大意为 Yupas 耆老詢問 Wilang 耆老，舊時在 *Slamaw* 群傳統領域裡存在的一個稱為 *muyaw utux* 「祖靈之屋」(中譯) 的地方在何處，有關祖靈之屋的訊息在前幾次訪談中 Yupas 耆老已從 Wilang 耆老口中聽聞過大略資訊，但在本篇語料中為了確認該地所處位置，特地使用地圖來輔助。以下語料呈現方式會以對話原文先出現，中間插入語料之句法分析，後再接續整句中文翻譯（以斜體標示）的形式呈現。

在語料呈現上也會將句子以及出現的指示詞加以編號，供後續討論分析時使用。另外，在語料對話中，常常出現詞彙的口語短型或變體，在分析中將直接寫出原本詞彙的型式，不再多做記號。指示詞所使用之符號請參考表 4-1。

Yupas: inu' ku tkualan mamu, ru utux uzi skayal uzi ga ngasal na... lyutux ga? nanu son rwa asa?

尤巴斯：你們的獵屋在哪裡？還有另一個也講過的什麼屋啦，祖靈嗎？要怎麼講了那個？

指稱:指示.前指/外指.手勢

Wilang: ⁽⁴⁻¹⁾Ngasal utux, i lxyux muyaw utux. ⁽⁴⁻²⁾Si sr'un mha qa. ⁽⁴⁻³⁾ci~kay, aki bey gozyu me ga man.

(4-1) Ngasal utux, i lxyux muyaw utux.

Ngasal	utux,	i	lxyux	muyaw	utux.
房屋	神靈	主格	岩盤底下的空間	房屋	神靈
祖靈之屋，岩盤洞穴祖靈之屋					

(4-2) Si sr'un mha qa^[a1]

Si	sru'-un	mha	qani.
一直	支撐-受事焦點	說	指示.近.[指稱.指示.前指/外指.手勢:比出石盤互相支撐形成空間的樣子] ³
像這樣互相頂住。			

(4-3) cikay, aki bey gozyu me ga man.

cikay,	aki	balay	gozyume
一些.語氣加強	應該	真的、的確	五十個人(日語)
ga	m-aki'.		
主題標記	主事焦點-存在		
很寬，大概可以容納五十個人。			

³ []符號中代表該指示詞在功能語法中之銜接方式為何。

Wilang：祖靈之屋，岩盤洞穴的祖靈之屋。岩石像這樣相互抵住。很～寬，大概可以住五十個人。

Yupas: tala, cyux maki rgyax inu' asa hiya?

尤巴斯：哇喔，那個是在哪一座山呢？

指稱:指示.前指

Wilang: ⁽⁴⁻⁴⁾Cyu i si' nanu Slaq ga, —Yupas:qalang Slaq. —⁽⁴⁻⁵⁾Silakke qasa ga, cyu kraya, pucing kraya hay la. —Yupas:han— ⁽⁴⁻⁶⁾pucing kraya, cyu kya la.

(4-4) Cyu i si nanu Slaq ga,

cyux	i	si'	nanu	Slaq	ga,
進行貌	主格	放、置	什麼	區域名	主題標記

就在 Slaq 什麼的啊，

(4-5) Silakke qasa^[b1] ga, cyu kraya, pucing kraya' hay la.

Silakke	qasa	ga,	cyux
日文.志樂溪	指示.遠.[指稱.指示.前指]	主題標記	進行貌

kraya, pucing kraya hazi' la.
上方，盡頭 上方 可能 助詞
可能就在那個志樂溪的上游最源頭處啦。

(4-6) pucing kraya, cyu kya la.

pucing	kraya,	cyux	kya	la.
盡頭	上方	進行貌	主事焦點.存在	助詞

在最源頭那裡啦。

Wilang：就在 Slaq 什麼的啊，—尤巴斯：志樂部落。—可能就在那個志樂溪的上游最源頭處啦。—尤巴斯：是。—在最源頭那裡啦。

Yupas: kyahu hazi nku? Inu' rwa? Kyahu hazi na Tapak' Tunux?

尤巴斯：那是在什麼下面一點？在哪裡了？Tapak' Tunux 的下面一點？

Wilang: ⁽⁴⁻⁷⁾Kraya na ta'... kraya Tapak' Tunux... ⁽⁴⁻⁸⁾Wayal ru qes ta' hai ulay lga.

指稱:指示.前指

⁽⁴⁻⁹⁾ulay, u... qu... quri ulay qas lga, kya bey i sobih kya la

(4-7) Kraya na ta'... kraya Tapak' Tunux...

Kraya	na	m-ita'	kraya	Tapak' Tunux
上方	屬格	主事焦點-看	上方	地名
在上面，你看嘛... 在 Tapak' Tunux 的上面...				

(4-8) Wayal ru qes ta' hai Ulay lga.

Wayal	ru	qes=ta'	hazi
已經	和	界線=第一人稱.複數.包含.屬格	可能
Ulay	lga.		
區域名	助詞+主題標記		
已經到我們跟 ulay 地區的界線了。			

(4-9) Ulay, u qu quri Ulay qas^[b2] lga, kya bey i sobih kya la

Ulay,	u	qu	quri Ulay	qasa
區域名, 贅詞		主格	區域名	指示.遠.[指稱.指示.前指]
lga,		kya	balay	
助詞+主題標記		主事焦點.存在	真的、的確	
i	sobih	kya	la	
主格	近	祖靈之屋位置	助詞	

ulay 地區，那個 quri ulay，就在很接近祖靈屋的地方啦。

Wilang：在上面，你看嘛... 在 Tapak' Tunux 的上面... 一直到我們跟 ulay 地區的

界線。ulay 地區，那個 quri ulay，就在很接近祖靈屋的地方啦。

Yupas: kuri na ulay rwa?

尤巴斯：ulay 地區的山頂？

指稱：指示.前指/外指.手勢

Wilnag: ⁽⁴⁻¹⁰⁾aw,—Yupas: kyahu nya hazi ga...?—Wilnag: kyahu nya' maha qa ru,

指稱：指示.前指/外指.手勢

指稱：指示.前指
/連接：總結

kmziy mha qa lga...

yasa

(4-10) aw, kyahu nya' maha qa^[a2] ru, kmziy mha qa^[a3] lga,... yasa^[c1].

aw, kyahu=nya' maha qani
是 下方=第三人稱.單數.屬格 說 指示.近.[指稱.指示.前指/外指.手勢:手指在地圖上比出向下的動作]

ru, kmziy mha qani
和 彎折處 說 指示.近.[指稱.指示.前指/外指.手勢:手指在地圖上比出彎曲的線條]

lga, yasa.
助詞+主題標記 指示.遠.語篇[指稱:指示.前指].[連接:總結]

從山頂的地方這樣子下來，像這樣子的轉彎處，那就是了。

Wilang：對，—尤巴斯：在山頂的底下一點？—從山頂的地方這樣下來，像這樣的轉彎處，那就是了。

Yupas: ku muyaw utux son su ga?

尤巴斯：是你所說的祖靈屋嗎？

指稱：指示.前指

Wilnag: ⁽⁴⁻¹¹⁾muyaw utux qasa.

(4-11) *muyaw utux qasa*^[b3].

muyaw utux qasa.

祖靈之屋 指示.遠.[指稱.指示.前指]

那個就是祖靈之屋。

Wilang : 那個就是祖靈之屋。

第2-2節、詢問祖靈之屋所在之處語料指示詞分析

在本篇語料中，出現的指示詞分別為(4-1)與(4-10)的 *qa* 「這」、(4-5)與(4-11)的 *qasa* 「那」和(4-9)的 *qas* 「那」以及(4-10)的 *yasa* 「那」。這幾個指示詞在指稱的共同點上就是都擁有相同的銜接方式，也就是指稱中的指示功能。但在語料中產生分歧的則是在前指以及外指的功能上。在語料一中，指示詞 *qa* 「這」在例句(4-1)與(4-10)中出現三次都是以外指的功能出現，並且搭配上手勢的輔助，句型上則都是 *maha/mha* 「說」接續 *qa* 「這」指示詞的形式，這個形式的片語在泰雅語語法概論（黃美金、吳新生，2016:302）中出現過，*qasa hiya'ga, nyux cbaqan na gaga'sa mha qani pinqzyu'i mama maku' Temu'*。中文翻譯為「那是受到規範的教訓，我的叔叔 Temu' 是這樣說的。」，其中 *pinqzyu'* 「敘述」一詞的內容便是 *mha qani* 「像這樣子」之前的句子，這個句子就是 *qani* 「這」的指稱目標，而我們在例句(4-2)以及(4-10)中的三個例子分別可以看到 *qa* 「這」指示詞除了以前指的功能銜接到 *sr'un* 「支撐」、*kyahu'* 「下方」以及 *kmziy* 「彎折」之外，還以外指功能的手勢來補述這些辭彙的狀態，帶入像手勢比劃一般，這樣子支撐、這樣子下去以及這樣子轉彎的意涵。

在例句(4-5)、(4-9)及(4-10)中 *qasa/qas* 「那」這一組在呈現上也較一致，都是使用前指的方式以指示詞前的名詞作為指稱目標，形成一個銜接結。

最後則是例句(4-10)中 *yasa* 「那」一詞，在這篇語料裡出現僅一次，我們可

以在泰雅語語法概論的語料裡以及吳新生（2013）的 *yasa* 「那」中看到 *yasa* 「那」是具備前指功能而其言談功能的分析也在第三章第一節中有討論過，在這裡我們延續了這樣的分析方式，但在前述討論裡也並未確認 *yasa* 「那」在語用學中前指時所指涉的對象應為何，在此處筆者則是以詢問錄音人的方式來確認 *yasa* 「那」一詞的指稱目標為何，依照錄音人的語感與發音人對談的語感來劃分出 *yasa* 「那」一詞的指稱目標。

除了前指的功能外，筆者亦認為 *yasa* 「那」在單獨使用時，也有銜接方式中連接的用法。Halliday（1994: 324）便在銜接功能中的連接方式中提到有總結的用法，類似於英文中的 *in short* 「簡而言之」、*to sum up* 「總地來說」或 *in conclusion* 「總結來說」等的意涵，在例句(4-10)中，可以看到 *yasa* 「那」單獨出現，於句末，在語意的邏輯上，是總結了前指的指稱目標中所有內容的意思，進而開啟下一句，例句(4-10)之後 *Yupas* 耆老的問題：「是你所說的祖靈屋嗎？」的可能性，而非繼續詢問其他關於位置或是祖靈之屋訊息的相關問題。這種承先啟後的邏輯性轉折，筆者認為是有總結性的連接的功能存在。

第2-3節、語料一語篇銜接鍊分析

在 2-1 節中我們看見了語料一的指示詞所形成的銜接結，本節將利用各個指示詞的編號來分析這些指示詞所形成的銜接結的背後的銜接鍊為何，我們先以表格的形式呈現，再進行討論。

表 4-2 語料一銜接鍊分析

句法層次 (第 2-1、2-2 節)				語意層次 (第 2-3、2-4 節)			
指示詞 (demonstrative)		指稱目標 (Referential Target)		指稱物 (Referent)			與語篇核心 Muyaw utux 及其 位置的語意關係
編號	符號	位置	符號	位置	符號	距離 ⁴	
a1	qa 「這」	(4-1)	sr'un 「互相支撐」	(4-1)	muyaw utux 「祖靈之屋」	--	性質
b1	qasa 「那」	(4-5)	Silakke 「志樂溪」	(4-5)	Slaq 「區域名」	--	附近地景
b2	qas 「那」	(4-9)	quri Ulay 「地名」	(4-9)	quri Ulay 「區域名」	--	附近地景
a2	qa 「這」	(4-10)	kyahu 「下方」	(4-9)	quri Ulay 「區域名」	1	地圖位置
a3	qa 「這」	(4-10)	kmziy 「彎折處」	(4-9)	quri Ulay 「區域名」	1	地圖位置
c1	yasa 「那」	(4-4)~ (4-10)	敘述祖靈之屋相對 位置的語篇。	(4-1)	muyaw utux 「祖靈之屋」	9	性質
b3	qasa 「那」	(4-11)	muyaw utux 「祖靈之屋」	(4-1)	muyaw utux 「祖靈之屋」	10	同義詞

在上表中可以看到在語料一的銜接鍊產生上，其實是指示詞依靠指稱目標和指稱物在與語篇核心 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」及其位置的語意範疇上不同的

⁴ 表格中距離代表指示詞與指稱物所間隔的句數。

關係才能產生鍊接進而形成語篇，這點是 Halliday 特別強調的，「銜接功能是語意上的概念」。

a1 的指稱目標以及其指稱物都在(4-1)同一句上，而這個指稱是在表達 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」的性質，也就是它的結構。例句(4-5)，b1 的指稱目標為同一句的日文 *Silakke* 「志樂溪」而指稱物為前一句的 *Slaq* 「志樂地區」，目的在於縮限尋找的範圍，而這個志樂溪便是 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所在之地附近的一條較大的溪流。例句(4-9)，b2 的指稱目標是在同一句的 *quri Ulay* 「地名」，其意義為 *Ulay* 地區的 *quri* 「山頂」，在此處也是在縮限尋找的範圍，因為 *Ulay* 地區是一個很大的範圍但 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所在之地附近的志樂溪便是從 *Ulay* 地區的山頂穿流而過。例句(4-10)，a2 以及 a3 在這裡便是 *Wilang* 耆老手指著地圖沿著志樂溪從 *Ulay* 山頂下行並且在一個彎曲處定位 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所在之地，a2 與 a3 雖然在指稱目標上一個是指示詞前項詞彙一個是手勢所表達的意涵，但指稱目標都可以連接回 *quri Ulay* 「地名」一詞。同一個例句(4-10)中 c1 這個指示詞表達的指稱目標在此處是整個討論 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所在之地範圍縮小的過程形成的一段語篇。例句(4-11)，b3 的指稱目標為同句中的 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」，但也可以連結到例句(4-10)後 *Yupas* 問句裡的 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」，更可以再銜接到例句(4-1)的 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」。

綜觀上述所提到之指稱物，共有 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」本身、*Slaq* 「區域名」以及 *quri Ulay* 「區域名」，而本篇語料的核心重點就是 *Wilang* 耆老回答 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所在之處在哪？a1 以祖靈之屋的構造也就是在語意上的「性質」相關性銜接上了本篇主題。b1、b2、a2 以及 a3 則是以 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」在現實世界中亦或是地圖上的附近地景為指稱物來與之銜接，c1 將尋找 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」的談話過程作為指稱對象，指稱並連接了下一個問句。而 b3，在句法層次上是以前項之 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」作為指稱對

象，但是在語意層次裡，它可以連接到 c1，再連接到(4-1)最剛開始提到的那個 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」，而這時聽者/讀者，在(4-11)聽到/看到這句話時，也已明瞭 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所在之處的位置。

從表 4-2 也可以看出指示詞與其指稱物的距離，與指示詞原本就帶有的遠與近甚有關係。但因為本篇語料在 *yasa* 「那」的另一個參照 *yani* 「這」實難找到對比的語料，故在此僅討論 a 組：*qani/qa* 「這」與 b 組：*qasa/qas* 「那」的差異。首先，在本篇語料中 a1~a3 的指稱目標都很明確，是前項詞彙以及手勢，這點在與指示中心：「我」的意義上來說是非常近的，a1 以手所比劃的是 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」的結構，非常靠近身體。而 a2 與 a3 則是直接以手指眼前的地圖，雖然地圖所描繪的是數十公里外的地景，但是在當下卻是非常靠近自己眼前的一張地圖。b1 以及 b2 在談話中的指稱目標「志樂溪」「Ulay 區域的山頂」，確實都是離當下訪談地點很遠甚至是看不見的地點，而且相較於 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所處地點來說也一個確定點，而是一個流域、區域。因此使用遠的指示詞 *qasa* 「那」也是較為合理情況。最後(4-11)的 b3 指稱目標為已於地圖上定位完成的 *Muyaw utux* 「祖靈之屋」所處地點，與當下訪談地點相差數十公里之外的地點，所以使用 *qasa* 「那」，抑是合理的選擇。

第2-4節、繪製語料一之指示詞形成語篇之銜接鍊圖

綜合上面小節所分析之語料一指示詞之銜接關係，我們可以參考 De Busser (2017:114) 所繪之語篇銜接鍊圖繪製一份語料一的指示詞銜接圖。底下圖表之實線表示銜接鍊，虛線形成的方框為指示詞之指稱目標。為了圖面簡要清晰，在底下圖表中僅呈現族語語料，字詞之意涵請參照第 2-1 節之分析。

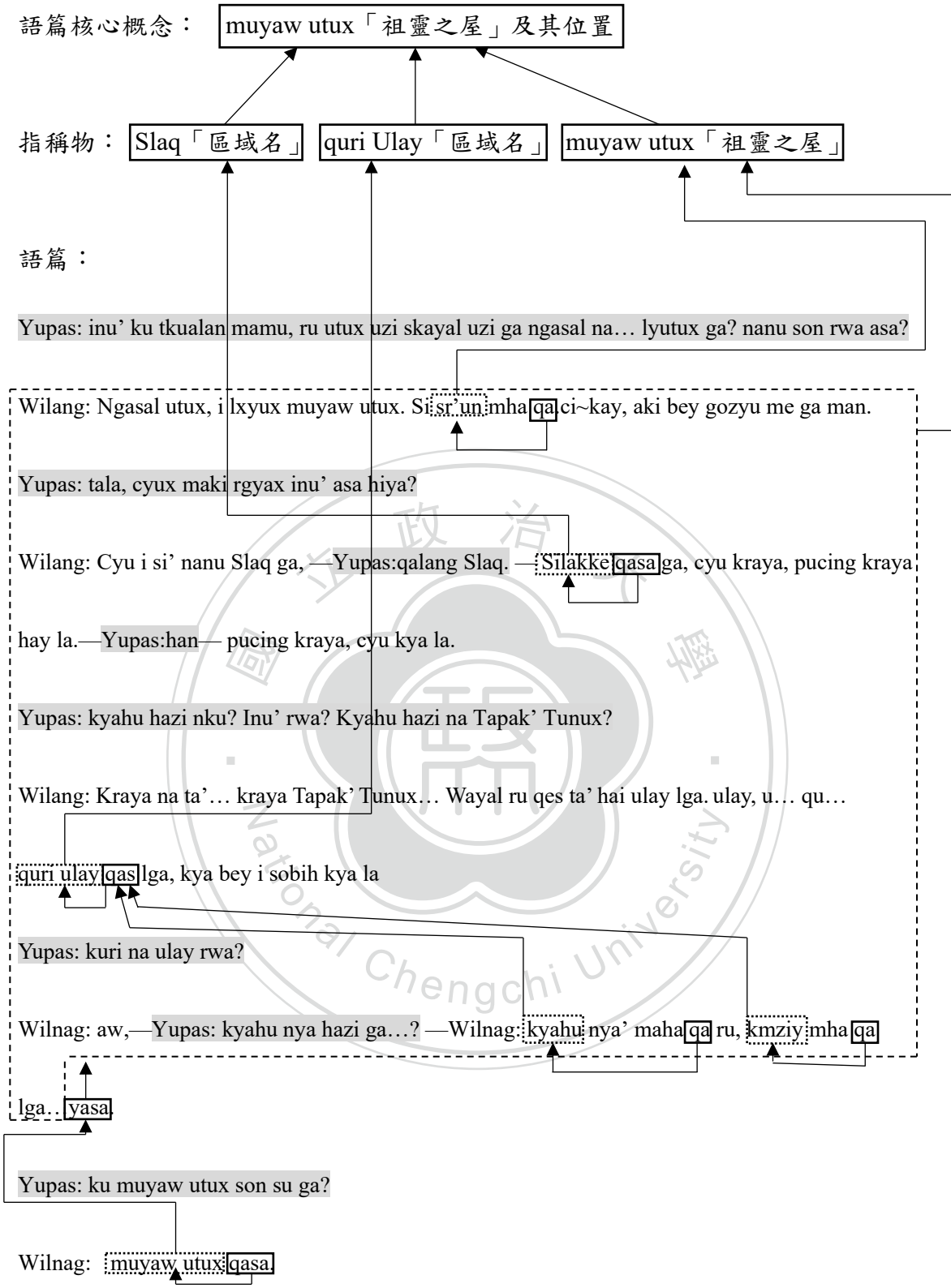


圖 4-2 語料一指示詞語篇銜接線呈現圖

第2-5節、語料二：Temu Toli 先母口傳之部落遷徙過程

本節中語料上下文及大意为 Wilang 耆老正在闡述傳說中的神話人物帶領泰雅族人遷徙之路線，直到中部地區時討論到 *Slamaw* 群的遷移史時，Yupas 耆老拿出地圖詢問了有關中部泰雅族人遷徙歷史的問題，於是討論到當時居住在新竹南庄的 Temu Toli 先生，他還知道先母從大霸尖山被日本人迫遷的路程，並且知道其根源為 *Slamaw* 群泰雅人。此篇語料前半部大部分並未出現指示詞，但因內容與此路程有高度相關性，故收錄之。另外，在此篇語料當中，Wilang 耆老說話的身分有時是 Temu Toli、有時是 Temu Toli 的母親，有時則是他自己，但因為人稱指稱不在本篇論文討論範圍內，在此僅提出有此可進一步探討的方向。以下語料呈現方式會以對話原文先出現，中間插入語料之句法分析，後再接續整句中文翻譯（以斜體標示）的形式呈現。

在語料呈現上也會將句子以及出現的指示詞加以編號，供後續討論分析時使用。另外，在語料對話中，常常出現詞彙的口語短型或變體，在分析中將直接寫出原本詞彙的型式，不再多做記號。指示詞所使用之符號請參考表 4-1。

Wilnag: ⁽⁴⁻¹²⁾baqun nya' mha u k'aya mu ga naras ni Gipun ga, minkahul Papak mru, muah mbizyak i Sqoyaw ma. —Yupas: aw—⁽⁴⁻¹³⁾muah mbizyak Sqoyaw lru, kmal kya ku kbsuyan mha ga, ⁽⁴⁻¹⁴⁾iyat ta' p'abi Sqoyaw ay! musa' ta' puqin qalang ta' Slamaw mha ma.—Yupas: 喔—⁽⁴⁻¹⁵⁾ma si pklllyung, ikaw llyung, qsyga ga. ⁽⁴⁻¹⁶⁾Si pklllyung ru musa' kya, ⁽⁴⁻¹⁷⁾他們 ru, kmayal ru a wah wah mha ma, ⁽⁴⁻¹⁸⁾cyu kmal qutux ke ima' ku... bnkis naha', ⁽⁴⁻¹⁹⁾a muah simu i... mita i... lpiyung ta' i... mikahul Goqan ga, aras pinqutux qbubu sukay mha ma. ⁽⁴⁻²⁰⁾Qutux qbubu sukay ga 六杯...

mtzyu... —Yupas: 六杯牛奶罐 sawn su ga? —牛奶罐 qasa ga qutux qbubu son

指稱:指示.前指

指稱:指示.前指

nya'. (4-21) Ana Gipun wi ga, mha qasa wi ga—Yupas: asa spngan nya'. —

指稱:指示.前指

(4-22) qutux qbubu son nya' i... 一罐那個牛奶罐 qa ga, 六個就是 qutux qbubu.

(4-12) baqun nya' mha u k'aya mu ga naras ni Gipun ga, minkahul Papak mru, muah

mbizyak i Sqoyaw ma.

baq-un=nya'		mha	qu		
知道-受事焦點=第三人稱.單數.屬格		說	主格		
k-yaya=mu		ga	n-aras	ni	Gipun
過世的-母親=第一人稱.單數.屬格		主題標記	完成貌-帶	屬格	日本
ga,	m<in>kahul	Papak	mru,		
主題標記	主事焦點<完成貌>來自	大霸尖山	連接詞.		
m-wah	m-bzyak	i	Sqoyaw ma.		
主事焦點-來	主事焦點-下行	主格	地名	聽說	

聽說被日本人帶著從大霸尖山遷下來到 Sqoyaw 的我的先母說：「她知道。」

(4-13) mwah mbizyak Sqoyaw lru, kmal kya ku kbsuyan mha ga,

m-wah	m-bzyak	Sqoyaw	lru,		
主事焦點-來	主事焦點-下行	地名	助詞+連接詞		
kmal	kya	qu	kbsuyan	mha	ga,
主事焦點.說	那裡	主格	長輩	說	主題標記

下來到 Sqoyaw 之後在那裡長輩說了：

(4-14) iyat ta' p'abi Sqoyaw ay! musa' ta' puqin qalang ta' Slamaw mha ma.

iyat=ta'	p-'abi	Sqoyaw	ay!
否定詞=第一人稱.複數.包含.屬格	未來式-睡覺	地名	助詞
m-usa'=ta'	puqin		
主事焦點-去=第一人稱.複數.包含.屬格	根、源頭		
qalang=ta'	Slamaw	mha	ma.
部落=第一人稱.複數.包含.屬格	地名	說	聽說

我們不要睡在 Sqoyaw 啊，我們要去據說是我們部落根源的 Slamaw。

(4-15) ma si pklyung, ikaw llyung, qsya ga.

m-wah	si	p-k-llyung,
主事焦點-來	一直	互相-往-河流
ikaw llyung,	qsya	ga.
小河	水	主題標記

一直沿著河流過來，水較小的河流。

(4-16) Si pklyung ru musa' kya,

Si	p-k-llyung	ru	m-usa'	kya,
一直	互相-往-河流	和	主事焦點-去	那裡。

一直沿著河流並去到 Sqoyaw 那裡。

(4-17) 他們 ru, kmayal ru a wah wah mha ma,

他們	ru	k<m>ayal	ru	a	wah	wah
中文.第三人稱.複數	和	<主事焦點>說	和	發語詞	來	來
mha	ma,					
說	聽說					

據說他們說來來來。

(4-18) Cyu kmal qutux ke ima' ku... bnkis naha',

cyux	k<m>al	qutux	ke	ima'	qu...
進行貌	<主事焦點>說	一	話	誰	主格

bnkis naha',

長老 第三人稱.複數.中性格

他們一個誰...一個耆老就說話了：

(4-19) a mwah simu i... mita i... lpiyung ta' i... mikahul Goqan ga, aras pinqutux

qbubu sukay mha ma.

a	m-wah=simu	i...	m-ita'	i...
發語詞	主事焦點-來=第二人稱.複數.主格	主格	主事焦點-看	主格

lpiyung=ta'	i...	m<in>kahul
姻親=第一人稱.複數.包含.屬格	主格	主事焦點<完成貌>來自

Goqan	ga,	aras pin-qutux	qbubu	sukay
地名	主題標記	拿 分配-一	帽子/容器單位	長豆

mha ma.
說 聽說。

據說你們是來看從 Gogan 嫁來的親戚的，每一個人都拿一個帽子量的長豆吧。

(4-20) Qutux qbubu sukay ga 六杯... mtzyu... 牛奶罐 qasa^{b4} ga qutux qbubu son

nya'.

Qutux	qbubu	sukay	ga	六杯	mtzyu
一	籐帽/容器單位	長豆	主題標記	六杯(中文)	六
牛奶罐	qasa		ga	qutux	qbubu
牛奶罐(中文)	指示.遠.[指稱.指示.前指]		主題標記	一	籐帽/容器單位

son=nya'.

說=第三人稱.單數.屬格

一個帽子量的長豆是六杯... 六...杯那個牛奶罐，就是他說的一個籐帽的量。

(4-21) Ana Gipun wi ga, mha qasa^{b5} wi ga

Ana	Gipun	uzi	ga,
連接詞	日本	也	主題標記
mha	qasa	uzi	ga
說	指示.遠.[指稱.指示.前指]	也	主題標記。

就連日本也是那樣子的。

(4-22) qutux qbubu son nya' i... 一罐那個牛奶罐 qa^{a4} ga, 六個就是 qutux qbubu.

qutux	qbubu	son=nya'	i
一	籐帽	說=第三人稱.單數.屬格	主格標記
一罐那個牛奶罐		qani	ga,
一個那個牛奶罐(中文)		指示.近.[指稱.指示.前指]	主題標記
六個就是	qutux	qbubu.	
六個就是(中文)	一	籐帽	

他說的一個籐帽的量...這一罐那個牛奶罐啊，六罐就是一個籐帽的量。

Wilang：聽說被日本人帶著從大霸尖山遷下來到 Sqoyaw 的我的先母說：「她知道。」—尤巴斯：是。—下來到 Sqoyaw 之後在那裏長輩說了：「我們不要睡在 Sqoyaw 啊，我們要去據說是我們部落根源的 Slamaw。」—尤巴斯：喔。—一直沿著河流過來，水較小的小河流。沿著溪流到環山那邊，據說他們說來來來。他們一個誰...一個耆老就說話了：「據說你們是來看從 Gogan 嫁來的親戚的，每一個人都拿一個帽子量的長豆吧。」一個帽子量的長豆是六杯...六...—尤巴斯：你說六杯牛奶罐嗎？—...杯那個牛奶罐，就是他說的一個籐帽的量。連日本也是那樣子的。—尤巴斯：他們也那樣計算。—他說的一個籐帽的量...這一罐那個牛奶罐啊，六罐就是一個籐帽的量。

Yupas: ima' ku naki muah magan na sukay? Yutas.

要去拿長豆的人是誰？

Wilnag: ⁽⁴⁻²³⁾Nanu son misu mha yaya ni Temu, ⁽⁴⁻²⁴⁾Minkya kya mru, ⁽⁴⁻²⁵⁾nanu muah

指稱:指示.前指
/連接:總結

mkyā sam m'abi kya ru stahuq' sami naha' sukay mru, ay muah lru, ⁽⁴⁻²⁶⁾yasa lwey

指稱:指示.外指.手勢

muah lru, muah i... ru muah i... rwa qa lga.

(4-23) Nanu son misu mha yaya ni Temu,

Nanu son=misu' mha yaya ni Temu,
 連接詞 說=第一人稱.屬格+第二人稱.主格 說 母親 屬格 人名
 就是我跟你說的 Temu 的媽媽啊，

(4-24) Minkya kya mru

m<in>kya kya mru
 主事焦點<完成貌>存在 那裡 連接詞
 在那裡之後

(4-25) nanu mwah mkyā sam m'abi kya ru stahuq' sami naha' sukay mru, ay mwah

lru,
 nanu m-wah m-kya sami
 發語詞 主事焦點-來 主事焦點-存在 第一人稱.複數.排除.主格
 m-'abi kya ru s-tahuq'=sami=naha'
 主事焦點-睡覺 那裡 和 受惠焦點-煮=第一人稱.複數.排除.主格=第
 三人稱.複數.屬格
 sukay mru, ay m-wah lru,
 長豆 連接詞 助詞 主事焦點-來 助詞+連接詞
 我們途經環山地區，在那裡過夜並且他們為我們煮長豆。之後便繼續前進
 了，

(4-26) **yasa**^{c2} lwey mwah lru, mwah i... ru mwah i... rwa **qa**^{a5} lga.

yasa		lozi	m-wah
指示.遠.語篇[指稱:指示.前指][連接:總結]		又	主事焦點-來
lru,	m-wah	i	ru mwah i rwa
助詞+連接詞	主事焦點-來	處所格	和 主事焦點-來 處所格 助詞
qani			lga.
指示.近.[指稱:指示.前指/外指.手勢:指眼前地圖一點]			助詞+主題標記

經過前面那樣一夜之後再繼續前進...一直前進到地圖上 Slamaw 這裡。

就是我跟你說的 Temu 的媽媽啊，經過環山那裏後，我們就在經過的地方住宿並且他們還為我們煮了長豆，之後就繼續前進了。經過那樣一夜之後再繼續前進，一直前進就到地圖上 Slamaw 這裡了。

第2-6節、Temu Toli 先母口傳之部落遷徙過程語料指示詞分析

在本篇語料中，因為是較偏向聊天、敘事類型的言談語料，所以在指示詞的指稱目標上面看起來會覺得鬆散，但並不影響我們對於銜接結的分析，第一個出現的指示詞是在(4-20)出現的 *qasa* 「那」，使用前指的方式，它的指稱目標是六杯牛奶罐，而依照句意，六杯牛奶罐便是一個藤帽的計量。在(4-21)出現的 *qasa* 「那」，雖與語料一裡出現的 *maha/mha qa(qani)* 「像這樣子」形式相仿，但是這裡並未有外指的功能，僅有前指的功能銜接「一個藤帽的計量」，來銜接日本人也有如此計量的單位的意涵。在此處兩個 *qasa* 「那」所出現的地方是看似是在與此段路程無關的談論一個當時候特殊計算容量的單位。但在後面的章節進入語意的討論時，就可以較為清楚地看到他們是如何與整篇語篇銜接的。

在 *qa* 「這」的部分，例句(4-22)中出現一個較為特殊的情況，也就是在前指的功能運作下，它的指稱目標是帶有中文指示詞的一個中文名詞組「一個那個

牛奶罐」，但銜接結並未有任何影響，甚至在意涵上有強調的意思。而(4-26)的 *qa* 「這」則是完全是外指的功能，並且搭配的手勢是指向地圖上的 *Slamaw* 聚落位置，因為在該句的其他位置並未有任何名詞或名詞組可以做指稱，僅有動詞 *mwah* 「來」，故並未能完成前指的功能，所以才能斷定(4-26)的 *qa* 「這」是一個只有外指功能的指示詞。

而例句(4-25)的 *yasa* 「那」，與(4-10)中的 *yasa* 「那」相同的是，在語料二中也僅有出現一次，且其銜接指稱目標的方式也一樣，使用的是前指，以及總結性的連接方式。不同的是，(4-25)的 *yasa* 「那」的指稱目標為前面兩個句子形成的語篇，(4-10)中的 *yasa* 「那」的指稱目標是超過兩句以上篇幅的語篇，筆者認為是因為前面兩個句子已完整簡化了例句(4-23)之前所提及的那些路程，同時也回應了 *Yupas* 耆老對於是誰去拿長豆這個問題的答案，在 *yasa* 「那」的總結連接功能下，才会有後續一直前進到 *Slamaw* 這樣的語句。

第2-7節、語料二語篇銜接鍊分析

在 2-5 節中我們看見了語料二的指示詞所形成的銜接結，本節將利用在 2-6 節裡各個指示詞的編號來分析這些指示詞所形成的銜接結的背後的銜接鍊為何，在本節中我們先以表格的形式呈現，再進行討論。

表 4-3 語料二銜接鍊分析

句法層次 (第 2-5、2-6 節)				語意層次 (第 2-7、2-8 節)			
指示詞 (demonstrative)		指稱目標 (Referential Target)		指稱物 (Referent)			與 Temu Toli 先母 迫遷路程之語意 關係 ⁵
編號	符號	位置	符號	位置	符號	距離	
b4	qasa 「那」	(4-20)	牛奶罐	(4-19)	sukay 「長豆」	1	糧食
b5	qasa 「那」	(4-21)	qutux qbubu 「一籐帽」	(4-19)	sukay 「長豆」	2	糧食
a4	qa 「這」	(4-22)	一罐那個牛奶 罐	(4-19)	sukay 「長豆」	3	糧食
c2	yasa 「那」	(4-23)~ (4-25)	敘述來到 Slamaw 前的路 程的語篇	--	遷徙路程	--	過程
a5	qa 「這」	外指. 手勢	地圖上 Slamaw 聚落位置	--	遷徙路程	--	終點

⁵ 表格中距離代表指示詞與指稱物所間隔的句數。

從整個語料二的呈現來看，可能會覺得對話有些凌亂，例句(4-12)~(4-19)在講的是關於 Temu Toli 先母被日本人迫遷的路程中發生的事情，提到了人物以及中繼點還有對話內容，而在與 *Sqoyaw* 群泰雅族人相遇後的對話中，提到一個特殊的計量單位，例句(4-20)~(4-22)在短暫地討論了這個特殊的計量單位後，(4-23)~(4-25)又再討論回遷徙路程直至終點。

本篇語料的指示詞是到了例句(4-20)在討論特殊的計量單位時才第一次出現，從上一節的分析可以知道 b4 的指稱目標是「牛奶罐」，而六個牛奶罐的容量從該句裡可以得知是與一個籐帽的容量相同的計算容量單位。而這個計量單位的出現，是為了表達在本篇語料所敘述的旅途中，每個人被分配到的 *sukay* 「長豆」的量。所以在後續的例句(4-21)及(4-22)的 b5 及 a4 的指稱目標，一個是「一籐帽」一個是「一罐那個牛奶罐」，前述這些指稱目標都是在「一個籐帽作為計量單位時的容量等於六個牛奶罐的容量」這樣的語意概念下的一部份，而這個計量單位是與指稱物「長豆」在語意範疇上有容量上面的關係。這對於本篇語料的主題：迫遷路程，有很重要的關係，一段旅程中會消耗糧食，而長豆就是在這篇語料中被特別提出來的糧食。

(4-25)中 c2 的指稱目標則是總結前面(4-23)~(4-25)對於過夜行程描述的語篇，並且再與後續 *lwey* 「再」連接，表達出「又再過了那樣一夜」的意思，而這也是與這趟路程的內容有所關聯。

最後(4-26)的 a5 指示詞則是以單純外指的方式，以手勢指在地圖上這趟旅程的終點（這段談話內的旅程終點，而非該群泰雅人被遷徙之終點），*Slamaw* 群聚落的位置。

總結上述所提到的指稱物，共有 *sukay* 「長豆」、路程本身以及路程的終點。在(4-12)至(4-19)中的對話中提到了，Temu Toli 其先母被迫遷徙路程中，途經 *Sqoyaw* 群泰雅人的領域，而受到款待，贈予長豆。而這個長豆的計量因為其特殊性，被以額外的篇幅討論，但在這一小段的討論裡，可以看到指示詞的

指稱目標雖然不太一樣 b4 是「六牛奶罐」、b5 是「一籐帽」而 a4 是中文的「一個那個牛奶罐」，但這些指稱目標所銜接的指稱物皆是 *Sqoyaw* 群泰雅人所贈予的長豆。雖然遷徙集團中耆老曾說出不在 *Sqoyaw* 的領域內住下，但也能看得出為了感念 *Sqoyaw* 群泰雅人贈予路程糧食「長豆」還為他們打理過夜的地方並為他們煮飯，*Temu Toli* 其先母口傳路程中並沒有落掉這一段故事。而接受 *Sqoyaw* 群泰雅人的款待的兩夜後，才慢慢地抵達終點 *Slamaw*。

以上的指稱物皆與迫遷路程在語意範疇上有關係，一個是路程上的糧食、一個是路程中間的一夜過程、一個則是路程的終點，最終形成一篇相互銜接的語篇。

從表 4-3 中我們也可以分析關於指示詞遠近的選擇，在 b4 與 b5 兩個 *qasa* 「那」的選擇，因為在對話的當下，並未有在說者或是聽者面前有能看見的「牛奶罐」或是「籐帽」，所以在指示詞的選擇上會使用表示離指示中心較遠的 *qasa* 「那」是符合期待的，但是在 a4 的 *qa* 「這」當中就有點不符合預期了，如同前面所說，不管是牛奶罐還是籐帽都不是在訪談當下有的道具，但如果我們看到 a4 的指稱對象「一個那個牛奶罐」的中文詞組中，已經有了中文的表示遠的指示詞「那」，佔據了這個指涉功能後，(4-22)的 *qa* 「這」在此句中僅剩強調語氣的功能，以修飾名詞組的方式呈現。最後的 a5 指示詞，僅有外指的功能，搭配手勢指向眼前的地圖，因為離指示中心很近，所以使用 *qa* 「這」是合理的。

第2-8節、繪製語料二之指示詞形成語篇之銜接鍊圖

如 2-4 節，綜合上面小節所分析之語料二指示詞之銜接關係，我們可以參考 De Busser (2017:114) 所繪之語篇銜接鍊圖繪製一份語料二的指示詞銜接圖。為圖面簡要清晰，圖表中僅呈現族語，字詞之意涵請參照第 2-5 節之分析。

語篇核心概念：

Temu Toli 先母口傳遷徙路程

指稱物：

sukay 「長豆」

遷徙路程

語篇：

Wilnag: baqun nya' mha u k'aya mu ga naras ni Gipun ga, minkahul Papak mru, muah mbizyak i

Sqoyaw ma. —Yupas: aw—muah mbizyak Sqoyaw lru, kmal kya ku kbsuyan mha ga, iyat ta'

p'abi Sqoyaw ay! musa' ta' puqin qalang ta' Slamaw mha ma. —Yupas: 喔⁽⁴⁻¹⁵⁾ma si pklyung,

ikaw llyung, qsyaga. Si pklyung ru musa' kya, 他們 ru, kmayal ru a wah wah mha ma, cyu kmal

qutux ke ima' ku... bnkis naha', a muah simu i... mita i... lpiyung ta' i... mikahul Goqan ga, aras

pinqutux qbubu sukay mha ma. Qutux qbubu sukay ga 六杯...mtzyu... —Yupas: 六杯牛奶罐

sawn su ga? —牛奶罐 qasa ga; qutux qbubu; son nya'. Ana Gipun wi ga, mha qasa wi ga—Yupas:

asa spngan nya'. — qutux qbubu son nya' i... 一罐那個牛奶罐 qa ga, 六個就是 qutux qbubu.

Yupas: ima' ku naki muah magan na sukay? Yutas.

Wilnag: Nanu son misu mha yaya ni Temu, Minkya kya mru, nanu muah mkya sam m'abi kya ru

stahuq' sami naha' sukay mru, ay muah lru, yasa lweymuah lru, muah i... ru muah i... rwa qa lga.

圖 4-3 語料二指示詞語篇銜接線呈現圖

第五章、綜合討論

從上一個章節我們可以看到在兩篇語料中，指示詞扮演了讓語篇在邏輯上、語意上連貫的重要角色之一。Halliday (1994: 313) 的銜接功能討論中，僅僅在指稱上就包含了人稱指稱、指示指稱以及對比指稱。但本篇論文著重於指示詞的銜接表現。所以在指稱上，指示指稱就成為我們討論聚焦的部分。

我們可以先將第四章第 2 節的內容中出現過的指示詞彙整分類成表格來供本章節之討論。

表 5-1 指示詞在語料一及語料二中的銜接功能表現

指示性 指稱	銜接功能：指稱		銜接功能：連結	指示詞編號	
	文內指稱		文外指稱 ↑		總結
	前指 ←	下指 ↘			
qani (含短型)	✓	-- ⁶	--	--	a4
	--	--	✓ (手勢) ⁷	--	a5
	✓	--	✓ (手勢)	--	a1、a2、a3
qasa (含短型)	✓	--	--	--	b1、b2、b3、b4、b5
yasa	✓	--	--	✓	c1、c2

⁶ 「--」僅帶代表在兩篇語料當中未能看到這樣的銜接方式，並非代表在其他語境下不會有這樣的銜接功能。

⁷ 代表文外指稱搭配的是手勢。

第1節、指示詞銜接功能表現的綜合討論

從表 5-1 可以看到，一個指示詞可以擁有多種銜接方式，在 *qani* 「這」與其口語短型的部分就可以看到有三種銜接方式，一是僅有前指，例如(4-22)的 a4 指示詞，這也是最常見的作為修飾語或形容名詞（組）的用法。二是僅有外指，這時 *qani* 「這」單獨作為一個名詞，在本篇語料二例句(4-26)中就放在 *i* 「處所格」後，並搭配手勢指向物理環境裡的一個點（紙本地圖上的點）。第三種則是搭配了 *maha/mha* 「說」一詞出現的形式：*maha/mha qani* 「像這樣子」，在這個情況下，我們先參考以下較為完整句子的例子：

(5-1) *qasa hiya'ga, nyux cbaqan na gaga'sa mha qani pinqzyu'i mama'maku'*

Temu'.

<i>qasa</i>	<i>hiya'</i>	<i>ga,</i>	<i>nyux</i>	<i>cbag-an</i>	<i>na</i>
指示詞.遠	助詞	主題標記	進行貌	教-處所焦點	屬格
<i>gaga'</i>	<i>sa</i>	<i>mha</i>	<i>qani</i>	<i>p<in>qzyu'</i>	
規範	指示詞.遠	說	指示詞.近	<完成貌.受事焦點>	述說
<i>i</i>	<i>mama'=maku'</i>			<i>Temu'</i> .	
主格	叔叔=第一人稱.單數.屬格			人名	

那是受到規範的教訓，我的叔叔 *Temu'* 是這樣說的。

泰雅語語法概論（黃美金、吳新生，2016:302）

這個例子之中，可以看到 *mha qani* 所指向的是前面的「*qasa hiya'ga, nyux cbaqan na gaga'sa*」也就是後面 *pinqzyu'*（敘述）的內容，這樣的指示才會得到上面例子中的中文翻譯。然而在本篇語料一中，例句(4-2) *Si sr'un mha qa* 「一直像這樣互相支撐」並沒有後續的語句，僅有搭配手勢來補充前指的 *sr'un* 「互相支撐」的意涵：雙手比出岩盤互相支撐的樣子。所以在此處除了沿用泰雅語語法概論裡的例子所看到的 *qani* 「這」的用法外，也再加上外指的功能，讓(4-2)中的 *qa* 「這」有同時兩種指稱的功能而且是文內（前指）與文外（手勢）同時發生並產生語意上的相互依賴，像這樣的例子還有(4-10)的 a2 與 a3 指

示詞。在 *qani* 「這」的例子我們看到了三種指稱功能在同一指示詞上使用的情況。

相較於 *qani/qa* 「這」的多樣性，*qasa* 「那」在語料一與語料二中，指稱功能使用上較為單一，皆為前指，做為修飾前項名詞（組）的用法，如(4-11)的 *muyaw utux qasa* 「那就是祖靈之屋」句中 *qasa* 「那」就是修飾了 *muyaw utux* 「祖靈之屋」。而其中比較特殊的是在例句(4-21)出現 *mha qasa* 「像那樣子」一詞，在此仍然使用的是前指功能，只是在指稱目標上變成了前兩句中的 *qutux qbubu* 「一籐帽」的計量方式而非前一個名詞組或是前一短句，也就是說在指稱上的距離拉長了一個短句的距離，銜接到了另外一個句子上，這跟 *mha qani* 「像這樣子」在前指時是直接指到前項短句，或是詞項的方式不太一樣，但這邊也僅出現一個 *mha qasa* 「像那樣子」的例子，所以尚無法完整推論其指稱功能是否與 *mha qani* 「像這樣子」完全不一樣。

yasa 「那」在兩篇語料中皆是以指稱中的前指功能以及連結功能出現，在 *yasa* 「那」的指示功能中，由於是指涉一段語篇，而不是一個名詞（組），所以在指稱目標的選擇上常常會是模糊地帶，即便是本篇語料的錄音人 *Yupas* 耆老，也很難劃分出 *yasa* 「那」的指稱對象是對話中的哪一句到哪一句，僅能表達出 *yasa* 「那」在語料一以及語料二中所指稱的範圍「應該」為何，但不管是 *c1* 或是 *c2* 的 *yasa* 「那」，在言談中的表現，指稱對象都會是在前段已經形成完整語意內容的完整語篇。*c1* 在第 2-3 節的分析中所指的指稱對象是前面從例句(4-4)~(4-10)中已經有完整邏輯的關於祖靈之屋的位置訊息（在 *Ulay* 區山頂下沿著志樂溪一個轉彎處）與構造（岩盤相互支撐形成的空間）訊息的語篇，這是與 *Yupas* 耆老最後一次田調時確認的範圍，但指稱對象若換成(4-10)中 *yasa* 「那」一詞前的語句 *kyahu nya' maha qa ru, kmziy mha qa lga* 「從山頂的地方這樣子下來，像這樣子的轉彎處」，其實也是可以理解的，而且在文法上、句意上都不會有錯誤。就如同 *c2* 的指稱對象亦僅只有(4-23)~(4-25)的三句構成的小語

篇而已。討論過 *yasa* 「那」的指稱功能後，接續討論連接的功能，在連接上，*yasa* 「那」一詞可以直接做為總結性的連接功能來使用，在 c1 的表現上，*yasa* 「那」在指稱對象的銜接完成後，便總結了指稱對象的語意，在下面的不管是問句還是答句，都沒有再對祖靈之屋的訊息有任何其他的拓展。同樣地，c2 在總結了指稱對象(4-23)~(4-25)的遷徙路程中過夜的方式後，是直接與後續詞項 *lwey* 「再」，形成了「再過了那樣一夜」的意思。承上所述，我們可以看到 *yasa* 「那」是同時擁有銜接功能裡的指稱功能以及連接功能的。

在上述討論中我們可以看到一個指示詞可以同時在指稱功能內擁有文內與文外指稱的銜接方式，也可以只使用一種銜接方式出現。而指示詞亦可同時擁有指稱功能以及連接功能的銜接。底下我們接續討論在語意層面上的銜接功能。

第2節、功能語法銜接功能與言談分析的差異

在本論文裡所強調的，Halliday (1994) 銜接功能是語意上的銜接，進而才能使得語篇內的文章連貫，而在第一節的討論中，我們看到指稱功能、連接功能，這些功能，在與其他指示詞研究如許韋昇 (2019)、黃美金 (2002) 以及吳新生 (2013) 等等的研究架構中所使用的 Diessel (1999) 對於指示詞的言談分析方式比起來，在過程上多有類似，也都會有前指、或是連接等等的概念被提及且在意義上互相重疊，而讓功能語法的銜接功能與前述研究架構的分析方有所不同的地方就在於指示詞引導的語意上的「銜接」。

我們可以在第四章的第 2-3 與 2-7 小節中的表格看到，在銜接功能的指稱功能下，我們能夠找到指示詞與其指稱對象，同樣地，在言談分析中我們也能依照指示功能來找到該詞的指涉的對象，但是指涉的對象找到以後要如何知道指示詞所標示的指涉的對象是與哪一段語篇形成聯繫，或是與所在的語篇有什麼

意義上的關聯，這就沒有繼續深入探討的步驟，舉例來說，語料一的(4-11) *muyaw utux qasa* 「那就是祖靈之屋」句中，我們可以藉由語用分析了解到 *qasa* 「那」是修飾前面的 *muyaw utux* 「祖靈之屋」名詞組，並且離指示中心也就是說者較遠到這裡為止，就不能再探討下去了，而從銜接功能底下來看，(4-11)的 *qasa* 「那」銜接至指稱目標(4-11)的 *muyaw utux* 「祖靈之屋」只是一個開端，在語意的層次上，(4-11)的 *qasa* 「那」銜接至(4-10)的 *yasa* 「那」所指稱的指稱目標，再往上銜接至(4-1)的 *muyaw utux* 「祖靈之屋」，這段在語意層次裡呈現的銜接鍊，是語用學的言談分析沒有繼續深入探討的。同樣地，在語料二裡我們也可以找到例子，在(4-20)中的 *qasa* 「那」，以言談分析來看，該詞的指涉對象為「牛奶罐」，且牛奶罐與指示中心相隔有距離，到這裡就停止了，但在銜接功能底下，這個「牛奶罐」，銜接至「一籐帽」，銜接至「計量單位」，銜接至 *Sqoyaw* 泰雅人送的 *sukay* 「長豆」，而長豆就跟語料二的核心主題，迫遷路程有很大的關係。這樣的連接，皆是 *qasa* 「那」找到其指稱目標後一個一個在語意層次裡銜接上去的。從上面兩個例子我們可以看到，銜接功能的指稱功能下，指是詞在找到指稱對象後，通常能夠從語意範疇的部分群體（如：祖靈之屋與其結構）、包孕（如：迫遷路程與糧食）或其他關係（如：祖靈之屋所在地與附近地景）連結至指稱物，抑或是銜接至形成該語篇的核心主題。底下我們分別以兩篇語料做銜接鍊更進一步的討論。

在語料一中，其明確的討論焦點，就是祖靈之屋 (*muyaw utux*) 的位置，而從表 4-2 可以清楚地看到，指示詞的指稱對象之語意，幾乎都跟祖靈之屋這個名詞的語意範疇有相當程度的關係，共 7 個指示詞，除了最後的 b3 的指稱對象是以同義詞的方式與指稱物做銜接，其他 6 個在語意上則是有與指稱物的語意範疇內的性質，在真實世界裡的位置的遠近關係、區域關係、相對位置關係有關聯的銜接。而這都跟該語料的核心重點：「闡述祖靈之屋的位置」這件事情是有銜接的。但若僅只看這 7 個指示詞在語用功能上的分析如同第四第章 2-1

節裡面的符號以及分析標示所示，我們僅只能找到指示詞所指涉的對象，但要討論與此語篇有什麼相關聯的可能性，則要如前述，往下一層討論到銜接結與銜接鍊的形成。而關於語料一的銜接鍊示意圖請參考圖 4-2。

在語料二中，與語料一不同的是，在聊天的主題上，並沒有像祖靈之屋這樣具體的事物可供指示詞指涉，而是一段口傳的遷徙路程的過程，所以在 5 個指示詞中也只有能夠直接指稱一段語篇 c2 指示詞 *yasa* 「那」可以以兩句表達旅程過夜的過程的句子為指稱對象，但這也只是指稱了這趟旅程的一部份（一夜），而非整趟路程。最後的 a5 指示詞 *qa* 「這」也是只能依靠外指的功能，搭配手勢指在地圖上 *Slamaw* 群的聚落來指稱這趟路程在本篇語料的終點。而前面的 b4、b5 以及 a4 三個指示詞的指稱物最後是銜接至長豆，長豆是旅程中過夜的糧食，亦是銜接了遷徙路程中所遇到的 *Sqoyaw* 族人盛情款待的這件事情。所以可以看到，這些指示詞的指稱物在語意範疇上與聊天的主題：「被遷徙的路程」的過程有非常高的相關性，也讓整個聊天的內容雖然看起來有點失焦，中途開始討論一個藤帽的容量是如何計算，但其實都還是保持在一篇完整的語篇當中。而跟前一段所提的一樣，假如我們只看第四章第 2-5 節的符號以及分析標示所示，在找到指示詞所指涉的對象後要如何能夠看出這些指涉對象都在同一個語篇內，或是同一個主題內，就需要往另一個層次，也就是語意的層次，去探討了。關於語料二的銜接鍊示意圖請參考圖 4-3。

綜上所述，在本小節主要討論的內容在於，指示詞在言談分析中的結果，並無法呈現出指示詞與指涉詞彙如何與語篇產生聯繫。而功能語法的銜接功能分析架構進入了語意的層次，可以看到同一個語篇內的指示詞所銜接的指稱對象以及指稱物，是如何語篇的核心主題在語意範疇上銜接上，並且形成脈絡一致、邏輯通順並且語意流暢的語篇。

第六章、結論

第1節、功能語法的銜接功能應用於賽考利克泰雅語指示詞

回顧本篇論文，從第三章開始，我們討論賽考利克泰雅語之指示詞的語法結構，並且定位長篇語料內出現過之指示詞。第四章，則從長篇語料內挑選出兩段語料，並詳細分析此二語料內出現的指示詞。分析步驟方面，首先使用圖像化的方式，具體呈現在 Diessel 的言談分析研究架構中的指示詞是如何連接指示詞與指涉對象，再來，以前面所做的分析做為基礎，帶入功能語法的銜接功能，藉以突顯出功能語法的銜接功能中，在指稱連結至指稱目標（在 Diessel 言談分析研究架構中的階段等於指示詞連結至指涉對象）後，以語意層面的討論與分析來討論銜接鍊的形成。並且檢視是否在兩個語料中的指示詞都能夠在語意層面上形成邏輯上或是語意範疇上的銜接。這一系列的分析與討論結果也能回應這篇論文開篇的研究問題：「賽考利克泰雅語口語語料中指示詞如何以功能語法中的銜接功能形成語篇？」

在兩篇聊天語料中，總地來說，賽考利克泰雅語的指示詞 *qani/qa* 「這」、*qasa/qas* 「那」以及 *yasa* 「那」，使用了包含指示性指稱以及總結性連接的方式來形成語篇內部的銜接，其中指示性指稱中使用了前指、外指以及前指與外指同時使用的方式來進行銜接。兩篇語料中一共 12 個指示詞的呈現下，在指示詞與指稱目標形成銜接結後便可以在語意層次內找到與指稱物或是語篇主題的語意範疇有相關聯的方式進而形成銜接鍊。在銜接鍊形成同時，也形成了語篇，本篇論文第四章所擷取之兩篇語料，便可以驗證賽考利克泰雅語指示詞是以上述功能語法中的銜接功能形成語篇。

第2節、本論文研究之貢獻

本論文之貢獻在於台灣南島語之指示詞研究以及保存台灣南島語言資料。在台灣南島語之指示詞研究的貢獻上，本論文嘗試不同指示詞研究架構方面，旨在嘗試以功能語法之銜接功能來討論賽考利克泰雅語，這是繼 De Busser (2017, 2018) 以功能語法的銜接功能討論卡社布農族語中的指示詞兩篇文章後的第一篇碩士論文。而在研究結果上，可以呈現出賽考利克泰雅語之指示詞在形成語篇的過程，也就是前述所說之銜接功能的探討。讓指示詞的研究從語料的句法層面帶進到語篇的語意層面來進行探討。指示現象在語言中是頻繁出現，是重要卻容易被忽略的一環，而在眾多的研究中，以功能語法的銜接功能作為研究架構來分析台灣南島語指示詞的文章卻是少數。在語言學領域日漸蓬勃發展的今日，期待能有更多樣的或是更新的研究理論及研究架構可以用在分析台灣南島語上，一方面是以保存語言為目的，另一方面則是以語言發展為目的，讓台灣南島語可以保持其在語言學門中作為研究對象的彈性，以及在語言教學上可以不停地有更新的研究發現來支持其教學方法或綱要的更新。

在保存語言上，可以分為兩點來談，第一點本論文在語料使用上，使用的是同為泰雅族人文史工作者自行保存之錄音檔案，所以在語料的品質上較可以看出發音人是以自然、流利的狀態發言，若是以非族語流利者訪問年紀較大之發音人時，常常會遇到發音人被刻意引導或是發音人以較不自然的發言來回答。然而在本次的語料中，因為問答雙方都是年紀較長且能流利使用族語的情況，在內容以及語料品質來說，其實是非常有研究價值的。第二點，除了語料的語言學分析潛力外，語料的內容也可以藉由論文的研究與分析而保存下來。原本 Yupas 耆老為了文化研究而進行多年的錄音，到如今發音人已多數不在世，這些語料的再發現與再分析除了保存「語言」本身之外，也保存了「語言」作為媒介的歷史、文化及習俗內容。實屬一舉兩得。

第3節、未來可持續研究的方向

本篇論文算是使用功能語法的銜接功能在泰雅語言談語料分析上的初探，還有很多部分是可以繼續深究的，下面就五點來一一闡述。

第一，在本篇論文的長篇語料中依舊無法找到足夠的例句來分析 yani、nasa 以及 nani 三個指示詞，無法以大數據的方式來探討這三個指示詞與其它指示詞的異同為何，甚至是在 yani/yasa 這一組的遠近分別之差的指示詞組，也很為其在距離的差異上下定義。這是在未來可以持續進行的研究。

第二，在功能語法裡在指稱的銜接功能下除了指示性指稱外，還有人稱指稱、對比指稱，而除了指稱外也還有省略、連接以及詞項連接三項銜接的功能可以應用在言談語料分析上。

第三，應用最新版本的功能語法裡的分析方式來分析言談語料中的銜接功能，這點在形成語篇的銜接功能上，有不同的見解與分析方式。但必須注意的是不管是使用功能語法概論第三版的分析方式或是使用 Martin (2001) 的分析方式，對於語料的各項參數都必須掌握的非常細膩，因為這兩個分析方式幾乎都加進去了語態、主題以及語氣等等的參數。這也是為何本篇論文選擇以功能語法概論第二版中的分析方式來做語料分析，因為本篇的語料在其他的參數上，筆者已無法再度與發音人確認。

第四，關於 nanu yasa 的討論，在本篇論文中，彙整長篇語料的 yasa 一詞出現的頻率時已將 nanu yasa 形式出現的 yasa 次數刪去，在本篇論文內以及語料的選擇內也皆無討論 nanu yasa 一詞的篇幅。因為參考了吳新生 (2013) 的文章，沿用了 nanu yasa 已是詞彙化後的一個固定詞彙，有固定的涵義。但若以功能語法來討論之，可能會有不同的解讀。

第五，最後一點也是本篇論文並未納入分析的另一半珍貴部分，那就是 Yupas 耆老在語料中的發言，在本篇論文裡面是沒有討論的。雖然目的是將語料的純度提高，僅討論賽考利克泰雅語的指示詞。但是若在考慮到對談性質的文本時，語篇的銜接應該亦會在問與答、一來一往的對話中穿梭聯繫。若未來有機會也可以朝著這個方向利用長篇語料來討論分析不同方言泰雅語流利使用者交談的語篇銜接功能。另外，本篇論文的參考語料雖可以說是賽考利克流利使用者與澤敖利泰雅語流利使用者的對談語料，但因為 Yupas 耆老是以一個訪談人的身分來詢問 Wilang 耆老事情，在發言中自然會有語碼轉換（code-switching）至賽考利克泰雅語的現象。因為訪談並未限制必須使用泰雅語對談，而是自然的談話，Wilang 耆老會依習慣在賽考利克泰雅語、日文以及中文裡轉換，Yupas 耆老則是會在澤敖利泰雅語、賽考利克泰雅語、日文以及中文中轉換。而這些語言的混用在句法功能上或是言談功能上是否有變動或是取代的現象，這些都是這個語料往後可以使用並繼續深入分析的方向。

參考文獻

- Blust, Robert. 1982. The Linguistic Value of the Wallace Line. *Bulletin of the Institute of History and Philology, Academia Sinica* 138: 231-50.
- Blust, R., and Trussel S. 2013. The Austronesian Comparative Dictionary: A Work in Progress. *Oceanic Linguistics* 52.2: 493-523.
- Bühler, K. 1982 [1934]. The deictic field of language and deictic words. In R. J. Javella & W. Klein (eds.), *Speech, Place and Action*, 9-30. New York: Wiley.
- Chang, Anna Hsiou-chuan (張秀絹). 2006. A reference grammar of Paiwan. Ph.D. dissertation, Australian National University.
- De Busser, Rik. 2009. Towards a grammar of Takivatan Bunun: Selected topics. Melbourne: La Trobe University. (Doctoral dissertation).
- De Busser, Rik. 2017. Spatial deixis, textual cohesion, and functional differentiation in Takivatan Bunun. *Oceanic Linguistics* 56(1). 89–121.
- De Busser, Rik. 2018. Referential cohesion in Bunun: A comparison of two genres. In Sonja Riesberg, Asako Shiohara & Atsuko Utsumi (eds.), *Perspectives on information structure in Austronesian languages*, 3–40. Berlin: Language Science Press.
- Diessel, Holger. 1999. *Demonstratives: Form, Function, and Grammaticalization*. Typological Studies in Language 42. Amsterdam: John Benjamins.
- Diessel, Holger. 2006. Demonstratives, joint attention, and the emergence of

grammar. *Cognitive Linguistics* 17.

Dixon, R. M. W. 2003. Demonstratives: a cross-linguistic typology. *Studies in Language* 27.1: 61-112.

Fillmore, Charles J. 1971. *Santa Cruz lectures on deixis*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.

Halliday, M. A. K. 1994. *An introduction to functional grammar*. 2nd ed. London:Arnold.

Halliday, M. A. K. and R. Hasan. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman.

Halliday, M. A. K., and Christian M. I. M. Matthiessen. 2004. *An introduction to functional grammar*, 3rd ed. London: Hodder Arnold.

Himmelman, Nikolaus. 1996. Demonstratives in narrative discourse: a taxonomy of universal uses. In Barbara Fox (ed.), *Studies in anaphora*, 205-254. Amsterdam: John Benjamins.

Hsu, Lowking Wei-Cheng. 2019. Grammaticalization of Demonstratives in Truku. Ph.D. dissertation, National Tsing Hua University.

Huang, Lillian M. (黃美金). 1995. *A study of Mayrinax Syntax*. The Crane Publishing, Taipei.

Huang, Lillian M. 2001. Focus system of Mayrinax Atayal: A syntactic, semantic and pragmatic perspective. *Journal of Taiwan Normal University: Humanities and Social Science* 46:51-69.

Huang, Lillian M. 2002. A Study of Deixis in Mayrinax Atayal. The 9th International Conference on Austronesian Linguistics (9ICAL), Canberra:

National Australian University, January 8-11, 2002.

Jiang, Hao-wen (江豪文). 2006. Spatial conceptualizations in Kavalan. MA. thesis. Taipei: National Taiwan University.

Jiang, Hao-wen. 2009. Spatial deixis as motion predicates and aspect markers: The case in Kavalan, presented at the 11th International Conference on Austronesian Linguistics (ICAL-11), Aussois, France, Jun 22-26.

Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Lyons, John. 1977. *Semantics*. Vols 1 & 2. Cambridge: Cambridge University Press.

Martin, James R. 1992. *English text: System and structure*. Philadelphia: John Benjamins Publishing.

Martin, James R. 2001. Cohesion and texture. In *The handbook of discourse analysis*, ed. by Deborah Schiffrin, Deborah Tannen, and Heidi E. Hamilton, 35–53. Malden, MA: Blackwell.

Pan, Chia-jung (潘家榮). 2012. A grammar of Lha'alua, an Austronesian language of Taiwan. Ph.D. dissertation, James Cook University.

Senft, Gunter (ed.). 1997. *Referring to space: Studies in Austronesian and Papuan languages*. New York: Clarendon Press.

Senft, Gunter. 2004. *Deixis and demonstratives in Oceanic languages*. Canberra: Pacific Linguistics.

Teng, Stacy F. (鄧芳青). 2007. A Reference Grammar of Puyuma. Ph.D.

dissertation, Australian National University.

Wu, Hsiao-Ching (吳曉菁). 2004. Spatial conceptualizations in Tsou and Saisiyat. MA. thesis. Taipei: National Taiwan University.

Yeh, Marie M. (葉美利). 2010. Grammaticalization of the demonstrative 'isa:a' in Saisiyat, Workshop on Pragmatic Markers in Asian Languages: A pre-conference workshop of The 4th Conference on Language, Discourse and Cognition, 2010.04.30. Taipei: National Taiwan University.

Yeh, Marie M. 2015. Functions of ma' 'isa:a' in Saisiyat: A discourse analysis. *New Advances in Formosan Linguistics*. edited by Elizabeth Zeitoun, Stacy F. Teng and Joy J. Wu, 363-384, Studies on Austronesian Languages, Asia-Pacific Linguistics series A-PL 017 / SAL 003.

吳新生. 2013. 〈從言談分析的觀點探討泰雅語 yasa「那」的語言現象〉，發表於「第十四屆全國語言學論文研討會」，2013年5月24-25日。花蓮：國立東華大學。

黃美金、吳新生. 2016. 《泰雅語語法概論》。新北市：原住民族委員會。

附錄一、新佳陽部落傳統領域地圖

